

Cosentino Magazine

C-TOP



Nika Zupanc
The designer of punk elegance who unifies feminism, plastic and luxury.
La diseñadora de la elegancia punk que une feminismo, plástico y lujo.

Pag. 76

Cindy Crawford

The Silestone's Ambassador shares the secrets of her 30-year career.
La embajadora de Silestone comparte los secretos de sus 30 años de carrera.

Pag. 22

Mauro Colagreco

Discovering Mirazur, the best restaurant in the world which chose Dekton.
Nos adentramos en Mirazur, el mejor restaurante del mundo que apostó por Dekton.

Pag. 156



Gandia Blasco Group

SOLANAS by Daniel Germani

GANDIABLASCO

www.gandiablasco.com

PROJECTS WITH EMOTION

PROYECTOS CON EMOCIÓN

In this Fall 2019, as the leaves are falling from the trees, we present some paper leaves for the enjoyment of our readers: the interesting pages of this long-awaited third issue of our **C-Top** magazine. Gracing its cover is the @Silestone by Cosentino brand ambassador, the great Cindy Crawford. We were with her in the City of London where we launched the Tops on Top world campaign, to which she brings her elegance and striking *savoir-faire*, in a modern kitchen adorned with the new Silestone Eternal Noir color.

In this edition we'll take you to the recently-designated best restaurant in the world, Mirazur, whose chef, Maurizio Colagreco, has been transported from France's Côte d'Azur to the top spot in The World's 50 Best Restaurant Awards. ®Dekton by Cosentino was the sponsor of the world's most important culinary event, considered the Oscars of haute cuisine, which was held in Singapore. There, the elite of the sector attended original cooking courses presented atop Dekton surfaces.

We present the conclusions of the Global Kitchen2 study, titled *The kitchen, heart of the home*, which confirms its essential role among domestic spaces. The Silestone Institute has connected the new role of social networks with the weight of tradition: the kitchen as we remember it.

And from the bustle of the kitchen to total silence. For people in search of this treasure, we present testimony from the adventurer Erling Kagge, who for years has made it his most important mission. And after that silence, you'll surely be able to better appreciate the beauty of the jewels designed by Ulises Mérida from thin pieces of Dekton and Silestone, that were presented at the Mercedes Benz Fashion Week and exhibited at Cosentino City Madrid. It was here that we were visited by the elegant designer Nika Zupanc, thanks to a collaboration with the publication of our friends, *Room*. Nika is a fixture at the Milan Design Week, and Cosentino was there for the last edition with the impressive Raytrace project by the London studio Layer, which is led by Benjamin Hubert. Equally spectacular were the settings that Cosentino presented at CasaCor in São Paulo, and which were surprising for their originality and beauty.

We hope you'll enjoy this new issue, because we've already begun travelling to find the best contents for the next **C-Top**.



Santiago Alfonso

Vice President Global Marketing / Director de Comunicación y Marketing de Cosentino

Con el otoño de este 2019, mientras caen las hojas de los árboles, traemos nuevas hojas, esta vez de interesante lectura, para el disfrute de todos nuestros lectores y lectoras. Llega el esperado número 3 de la revista **C-Top**, que lleva a su portada a la embajadora de la marca ®Silestone by Cosentino, la gran Cindy Crawford. Estuvimos con ella en la City de Londres, donde presentamos la campaña mundial *Tops on Top*, en la que aporta su elegancia y portentoso saber estar, junto a un moderno ambiente de cocina engalanado con el novedoso color Eternal Noir de Silestone.

En este número te llevamos hasta el recientemente nombrado mejor restaurante del mundo, Mirazur, del chef Maurizio Colagreco, que desde la costa azul francesa ha llegado a lo más alto del ranking del The World's 50 Best Restaurant Awards. ®Dekton by Cosentino fue patrocinador del mayor evento mundial de la restauración, los considerados Óscars de la alta cocina, celebrados en Singapur, y donde la élite mundial del sector atendió originales talleres de cocina siempre sobre las superficies de Dekton.

Presentamos las conclusiones del estudio de Global Kitchen2, titulado *La cocina, el corazón del hogar*, y donde se refrenda el papel neurálgico que esta juega en los espacios domésticos. El Instituto Silestone ha conectado el nuevo rol que juegan las redes sociales con el peso de la tradición, de la cocina de la memoria.

Y del bullicio de la cocina, al silencio. Para aquellos que busquen este preciado tesoro, recogemos el testimonio del aventurero Erling Kagge, que lleva años enarbolando su búsqueda como una misión vital. Desde ese silencio, seguro que se puede valorar mucho mejor la belleza de las joyas diseñadas por Ulises Mérida a partir de piezas de fino espesor de Dekton y Silestone, presentadas en la MBFW (Mercedes-Benz Fashion Week) y exhibidas en el Cosentino City Madrid. En este último espacio nos visitó la elegante diseñadora Nika Zupanc, gracias a una colaboración con la publicación de nuestros amigos de *Room*. Nika es una clásica en la Semana del Diseño de Milán, y allí estuvo Cosentino en la última edición con el impresionante proyecto Raytrace del estudio londinense Layer, que capitanea Benjamin Hubert. Igualmente espectaculares resultan los ambientes presentados por Cosentino en CasaCor de São Paulo, que sorprendieron por su originalidad y belleza.

Con nuestros mejores deseos de que esta nueva entrega sea de tu interés, nos ponemos ya a viajar para buscar el mejor contenido para el siguiente **C-Top**.

CONTENTS / CONTENIDOS

ENTER THE UNIVERSE OF COSENTINO
ENTRA EN EL UNIVERSO COSENTINO

TOP TRENDS



DESIGNING THE FUTURE
DISEÑANDO EL FUTURO

06

A PERFECTLY LAID TABLE
A MESA PUESTA

08

LET THERE BE LIGHT
HÁGASE LA LUZ

10

OASIS OF STYLE
VERGEL DE ESTILO

12

CASACOR SÃO PAULO



06

CINDY CRAWFORD



22

TWO MONTHS OF LIVELY STYLES DOS MESES DE ESTILOS VIVOS

14

LIVING THE PRESENT VIVIR EL PRESENTE

22

TOP PLACES

28

A COMMON SPACE FOR
THE TRADITIONAL AND
THE MODERN
UN ESPACIO COMÚN
PARA LA TRADICIÓN Y LA
MODERNIDAD

EAMES

34

THE HOUSE THAT WAS
BUILT LIKE A PIECE OF
FURNITURE
LA CASA QUE SE
MONTÓ COMO UN
MUEBLE

TOP DESIGNERS

40

A FULLY
CONVINCING HOME
UNA VIVIENDA CON
CONVENCIMIENTO
PLENO

WHERE INNOVATION AND
LEGACY COME TOGETHER
LA CONFLUENCIA DE
INNOVACIÓN Y LEGADO

LUC SCHUTEN

54

UTOPIAN CITIES CIUDADES UTÓPICAS

THE TALENTED YOUNG
MAN WHO FAVORS PURE
MATERIALS
EL TALENTO JOVEN QUE
SE INCLINA POR LOS
MATERIALES PUROS

TOP PLACES



JUSTIFIED TRANSPARENCY
TRANSPARENCIA JUSTIFICADA

48

A BATH OF LIGHT IN FINLAND
UN BAÑO DE LUZ EN
FINLANDIA

64

COLORS FOR A COSENTINO PLAYLIST COLORES PARA UNA 'PLAYLIST' DE COSENTINO

60

BENJAMIN HUBERT

72

THE SENSORY MORASS
OF WATER, LIGHT AND
DEKTON
EL MARASMO SENSORIAL
DE AGUA, LUZ Y DEKTON

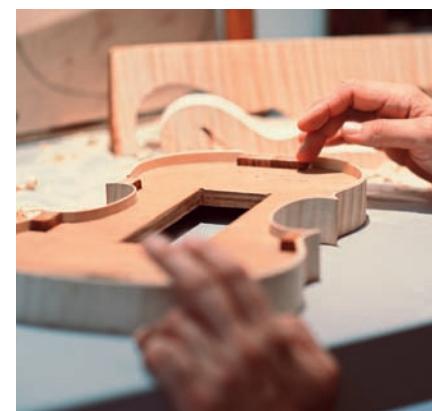
NIKA ZUNPANC



THE DESIGNER OF PUNK
ELEGANCE
LA DISEÑADORA DE LA
ELEGANCIA PUNK

76

AT RUTH OBERMAYER'S ATELIER



ANCESTRAL VIBRATIONS
VIBRACIONES ANCESTRALES

106

TOP TRAVEL



SAN FRANCISCO.
FROM FLOWERS TO SILICON
DE LAS FLORES AL SILICIO

146

GLOBAL KITCHEN

YOUR KITCHEN OR MINE? ¿EN TU COCINA O EN LA MIA?

82

ERLING KAGGE

96

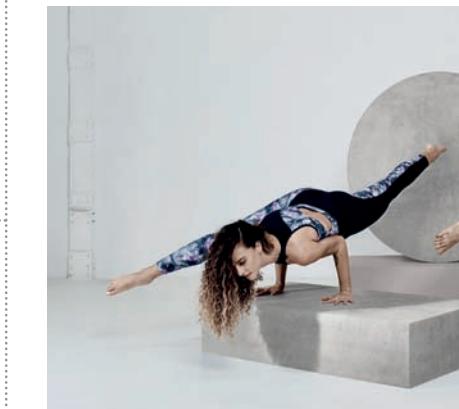
SILENCE SILENCIO

FIVE FAMILIES, FIVE WALTZES

112

JEWELS TO THE RHYTHM OF 'VALS' JOYAS A RITMO DE VALS

TOP FASHION



WHEREVER YOUR 'YOU' IS
AHÍ DONDE EMANA TU YO

TOP TRENDS

136

OUTDOOR FURNITURE AL FRESCO

TOP ELITE

140

TOP PLACES

152

HAPPINESS AND
QUALITY AS A SECRET
INGREDIENT
LA FELICIDAD Y LA
CALIDAD COMO
INGREDIENTE SECRETO

TOP PLACES

156

THE CHEF WHO BUILT HIS
OWN TRADITION OUT OF
NOTHING
EL CHEF QUE CONSTRUYÓ
SU PROPIA TRADICIÓN
DESDE LA NADA

ICONS

90



C-TOP

COSENTINO
HEADQUARTERS SPAIN
Ctra. A334 Baza-Huercal Overa, Km 59
04850 Cantoria, Almería. (Spain)

DIRECTOR
Santiago Alfonso
SUB-DIRECTOR
Damián Granados
CREATIVE DIRECTOR
Esteban Sosa
ART & DESIGN DIRECTOR
David Ordoño Núñez
CONTENT DIRECTOR
Paco Torres Nieto
COORDINATOR
Patricia de Matías
CONTENT SUPERVISOR
Mabel Sánchez Domene
COVER PHOTOGRAPHY
Xavi Gordo
COVER PHOTOGRAPHY RETOUCHING
Esteban Sosa

BRANDS & ROSES
Calle Acebo 13
28016 Madrid. (Spain)

DIRECTOR
Juanjo Moreno
EDITOR
David García
COORDINATOR
Laura Calvo
DESIGN & LAYOUT
Luis B Hernández
CONTRIBUTORS WORDS
Ana Belén García
Ane de la Vera
Castillo Dominguez
Dani Martorell
David García
Enrique Alpañés
Pedro Torrijos
Pilar Navarro
Vanessa Feo
Ximena Arnau
CONTRIBUTORS PHOTOGRAPHY AND ILLUSTRATION
Dominik Valvo
Iris G-Merás
David González

C-TOP

CREATIVE

Curiosity is the principal ingredient of Creativity.
Discover the perfect dressings to round off the recipe of ideas.

*La curiosidad es el ingrediente principal de la Creatividad.
Descubre los aderezos perfectos para completar la receta de las ideas.*

COSENTINO®

Designing the future

Diseñando el futuro

The world of trends is constantly revisiting its past, in a retro spiral which makes it hard to come up with anything new. To counter this, some designers look to the future for inspiration. Some of them find it in the promises of science fiction films, while others guess at what will come on the basis of current trends, and, lastly, a few visionaries attempt to design new concepts, free from the constraints of the present.

El mundo de las tendencias está constantemente revisionando su pasado, en una espiral retro que hace difícil inventar algo nuevo. En contra de esta máxima hay diseñadores que miran al futuro en busca de inspiración. Algunos se basan en lo que prometen las películas de ciencia ficción, otros hacen una proyección a futuro de las tendencias actuales y, por último, unos pocos visionarios se lanzan a diseñar nuevas formas libres de ataduras actuales.

1. Diamond mirror stool. Maisons du Monde // Taburete de espejo diamante. Maison du Monde
2. Balloon armchairs, Seungjin Yang & Bower Studios // Sillones de globos, Seungjin Yang & Bower Studios
3. Armchairs from the Next Stop collection by Sancal // Sillones de la colección Next Stop, Sancal



1.



2.



3.



A perfectly laid table

A mesa puesta

A well-laid table showcases not only the flavor of the dishes, but also the good taste of the host. The way we set the table is as important as the food we prepare. The plates, trays, cutlery and vases might be less nourishing than the food, but they are far more visually appealing, and, because of this, in the last few years we have begun to pay more attention to them. Check out this page, lay the table and feast on these styles.

En la mesa se ve el buen gusto no solo de los alimentos, sino del anfitrión. Y es que tan importante como el menú es la forma de vestir la mesa. Platos, bandejas, cubertería y jarrones son menos nutritivos que los alimentos, pero mucho más visuales y por eso han ganado importancia en el diseño en los últimos años. Así que echa un vistazo a esta página, ve poniendo la mesa y date un atracón de estilo.



1.



2.



3.

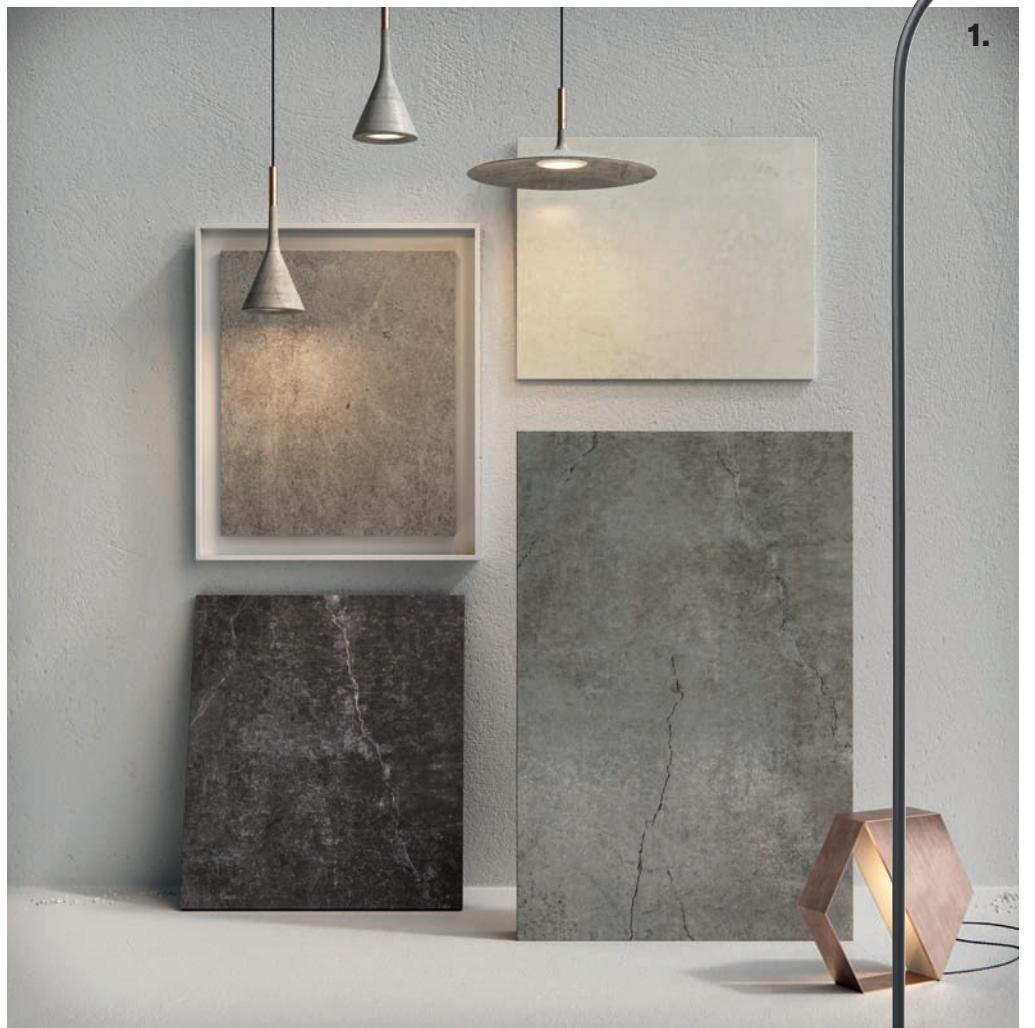
1. Table made with Dekton Slim Zenith // Mesa realizada con Dekton Slim Zenith. 2. int Tumbler green and Tint Glass green, by HAY // Tint Tumbler green y Tint Glass green, de HAY. 3. Tropical dish by Maisons du Monde. // Plato tropical de Maisons du Monde 4. Ellipse Tray salt and pepper cellars designed by Clara von Zweigbergk // Salero y pimentero Ellipse Tray, diseñados por Clara von Zweigbergk
5. Bowls, plates, cutlery and candelabrum by HAY // Boles, platos, cubertería y candelabro de HAY



4.



5.



1.

Let there Be light

Hágase la luz

Lighting is a key element in any home. There are people that prefer to handle lighting with subtle built-in halogen lights, while others use lamps as just another decorative element.. We have chosen the brightest proposals on the market for them.

Las luces son un elemento imprescindible en cualquier casa, ahora bien, hay quien prefiere solucionar la cuestión lumínica con discretos halógenos empotrados y quien opta por convertir las lámparas en un elemento decorativo más. Para todos ellos hemos seleccionado las propuestas más luminosas del mercado.



2.



TOP TRENDS



3.

1. Dekton Industrial Collection // Dekton Serie Industrial **2.** Arum floor lamp, by Ferm // Lámpara de pie Arum, by Ferm. **3.** Nanit hanging lamp, by Metalarte // Lámpara en suspensión Nanit, by Metalarte

Oasis of style

Vergel de estilo

A house full of plants is a home with life. But there are many ways in which to bring plant life into our homes. The terracotta pots we use outdoors are not suitable, so we must find the perfect container or vase.

Una casa llena de plantas es una casa viva. Pero hay maneras y maneras de convertir tu hogar en un vergel. Las macetas de arcilla que pueden servir para el exterior se convierten en una opción a descartar y empieza entonces la búsqueda de la maceta o el jarrón perfecto.



TOP TRENDS



pininfarina
WE MOVE DREAMS

TAILOR-MADE FOR YOU BESPOKE DESIGN SERVICES

Pininfarina Bespoke Design Services offer the custom-design of residential architecture and interiors, one-off cars, yachts and aircrafts.

We take care of understanding your dreams and turning them into a reality so you can simply enjoy them.



1. OP-Vase, by Bilge Nur Saltik // Jarrones OP-Vase, by Bilge Nur Saltik
 2. Set of hanging containers, by Hubsch // Set de macetas colgantes, by Hubsch 3. Silestone Eternal Noir // Silestone Eternal Noir 4. Umbra Nesta Planter // Macetero Umbra Nesta

(+1) 305.424.1653 | bespoke@pininfarina.it | www.pininfarina.com

CASACOR SÃO PAULO

TWO MONTHS OF
LIVELY STYLES
DOS MESES DE
ESTILOS VIVOS

By Ane de la Vera Photos Rafael Renzo





CREATIVE



↑ Casa Contêiner Cosentino is a space created by Marilia Pellegrini.
Casa Contêiner Cosentino es un espacio creado por Marilia Pellegrini

Concentrations of talent are the best places to find inspiration: ideas, proposals, challenges and feelings to generate projects and innovation.

CASACOR São Paulo, the greatest show for decoration, architecture, landscaping and design in the Americas, was held at the Jockey Club in São Paulo with the theme 'Planet Home.' It ran from last May 28 to August 4, and Cosentino was the star of many of its proposals.

Cosentino was represented through the ideas of 19 architects who used Dekton®, Silestone® and Sensa products to create atmospheres and spaces that are original and unique.

Outstanding among these proposals was the Casa Contêiner Cosentino, a space created by Marilia Pellegrini based on concepts like sustainability and the re-use of materials. Marilia Pellegrini re-utilizes Dekton® and Silestone® to convert metal-structured containers into a vanguard but also welcoming home.

Las concentraciones de talento son el mejor lugar para llenar el depósito de inspiración. Ideas, propuestas, retos y sensaciones para generar inspiración, proyectos e innovación.

CASACOR São Paulo, la mayor muestra de decoración, arquitectura, paisajismo y diseño de las Américas, se celebró en el Jockey Club de São Paulo alrededor del concepto 'Planeta Casa'. Transcurrió del pasado 28 de mayo al 4 de agosto y Cosentino fue protagonista de muchas de sus propuestas.

Cosentino se hizo presente a través de las ideas de 19 arquitectos que utilizaron los productos Dekton®, Silestone® y Sensa para crear ambientes y espacios originales y únicos.

Entre las propuestas, destaca la Casa Contêiner Cosentino, un espacio creado por Marilia Pellegrini que gira en torno a los conceptos de sostenibilidad y el reaprovechamiento de materiales. Marilia Pellegrini utiliza Dekton® y Silestone® en un desafío de reutilización que convierte contenedores de estructura metálica en una vivienda vanguardista pero, sobre todo, acogedora.

Two linked containers make up a home of 60m² with a living room, kitchen and laundry room in addition to a suite with bath. The white color abounds in this minimalist setting and there are pieces by important designers, such as Oki Sato, that bring sophisticated, modern touches.

To dress the facade, the covering of the container, and the interior levels, the architect chose the ultra-compact Dekton surface in its Zenith color. The kitchen table is done in Dekton Olimpo, while Dekton Opera stands out in the walls of the kitchen and the bathroom. Dekton Ariane adorns the facade, and Silestone Blanco Norte tone was placed to finish off the pristine counter in the bath.

According to the architect, this overall concept facilitates unique applications and can offer solutions for a good number of people. "I thought that the concept of the house could function very well, for example as a pavilion for guests on the property of an already existing home. It's a minimalist project that doesn't compete with any style, not even with nature."

To finish off the exterior, the Casa Contêiner has an external area of 1,076 square feet with White Lava Granite floor, a hydroponic orchard and a personalized bamboo garden.

↓ Dekton Olimpo on the horizontal surfaces of the kitchen and Dekton Opera on the walls. / Dekton Olimpo en las superficies horizontales de la cocina y Dekton Opera en paredes.



Dos contenedores acoplados conforman una casa de 60m² con sala de estar, cocina y lavandería, además de una suite con baño. Tonos blancos en abundancia, clima minimalista y piezas de grandes diseñadores, como Oki Sato, que aportan píldoras de sofisticación y modernidad.

Para revestir la fachada, la cobertura del contenedor y los pisos internos, la arquitecta escogió la superficie ultracompacta Dekton en el color Zenith. La mesa de la cocina está revestida de Dekton Olimpo y Dekton Opera destaca en las paredes de la cocina y del baño. Dekton Ariane realza la fachada y Silestone Blanco Norte tone fue colocado como remate de la prístina encimera del baño.

Según la arquitecta, la idea facilita aplicaciones muy determinadas y puede ofrecer soluciones a un buen número de personas. "Pensé que el concepto de la casa podría funcionar muy bien, por ejemplo, como un pabellón para huéspedes en un terreno de una casa ya existente. Un proyecto minimalista, que no compite con ningún estilo, ni siquiera con la naturaleza".

Como remate exterior, la Casa Contêiner cuenta con un área externa de 100m² con suelo de Granito White Lava, una huerta hidropónica y un personal jardín de bambú.



→ Dekton Opera stands out on the walls of the bathroom cladding.
Dekton Opera destaca en las paredes del baño.

CASACOR 2019 OFFERED A GREAT NUMBER OF DIFFERENT PLACES IN WHICH TO APPRECIATE ALL THE COSENTINO INSPIRATION.

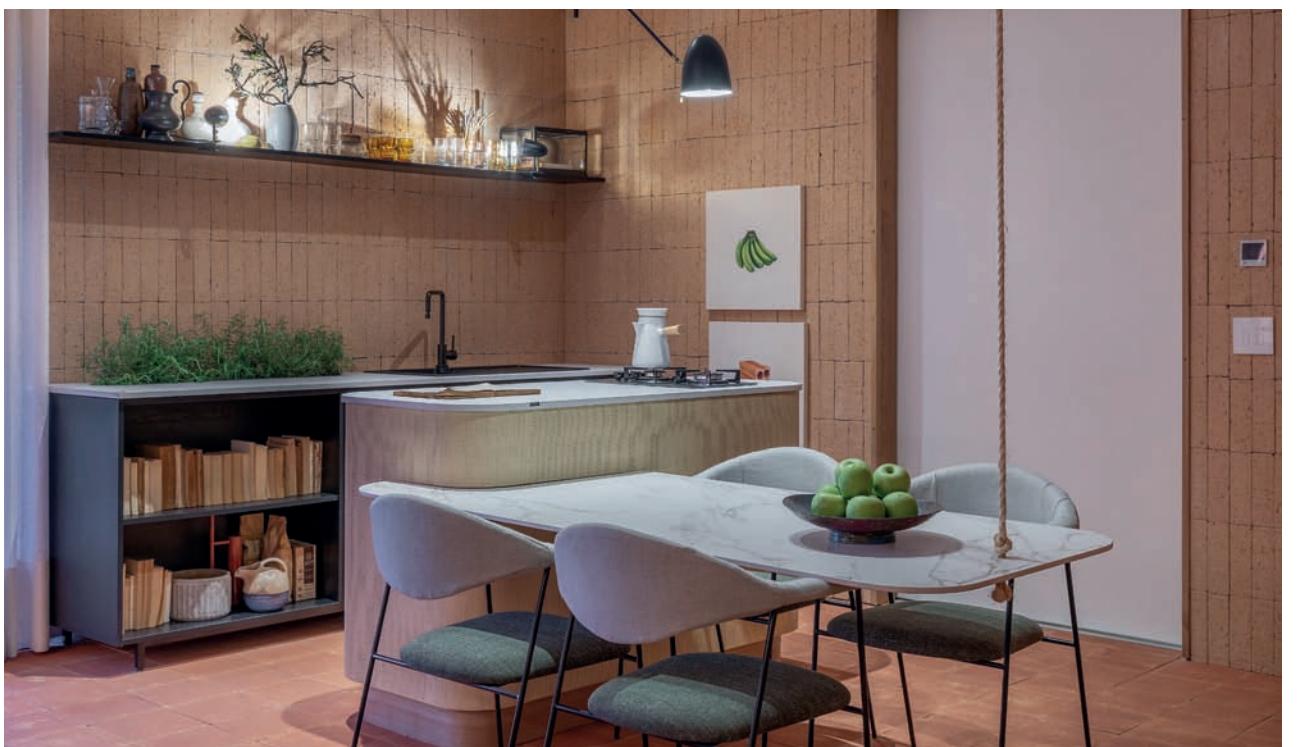


→ Débora Aguiar uses Dekton Radium and Dekton Entzo in a modern space that opens on to an interior garden.
Débora Aguiar utiliza Dekton Radium y Dekton Entzo en un espacio moderno y abierto a un jardín interior.

CASACOR 2019 OFRECÍÓ UN IMPORTANTE NÚMERO DE AMBIENTES DIFERENTES EN LOS QUE PODER APRECIAR TODA LA INSPIRACIÓN COSENTINO.



→ Patricia Hagopian uses Dekton Natura in her proposal at Casacor 2019. Patricia Hagopian utiliza Dekton Natura en su ambiente propuesto en Casacor 2019.



→ Melina Romano, of Estudio Hygge, uses Dekton Nilius for the kitchen countertop and Dekton Entzo on the table.
Melina Romano, de Estudio Hygge, utiliza Dekton Nilius en la encimera de la cocina y Dekton Entzo en la mesa adyacente.



→ WM Arquitectura uses Dekton Trilium for his Living Gourmet space. WM Arquitectura utiliza Dekton Trilium para su espacio Living Gourmet.

CREATIVE

Cindy Crawford

LIVING THE PRESENT

By David García Photos Black Edge Productions

CINDY CRAWFORD





Cindy Crawford
TOPS ON TOP

“The kind of details that make a difference for me are those details that excite more than one sense.”

History is written for those people who like looking back. It's always a good idea to remember where one comes from because in that past are found the roads of the future.

Cindy Crawford is history in herself. There is no catwalk she hasn't paraded on, no magazine she hasn't adorned, and no brand that hasn't benefited from her support.

Bon Jovi, Duran Duran and Taylor Swift have brought her into their videoclips. Also, it's impossible to forget one of the most legendary baths anyone has ever taken in the middle of a song, in *Freedom! 90*, that highly danceable song by George Michael that featured the 'dream team' of 1990s fashion models. Cindy says that song is constantly in her head.

Anyone else might content themselves with a career like hers, but Cindy has never been an inactive woman. This model and entrepreneur says that "although I love looking back –so many great stories and friends– I have always been more focused on living in the present." A witness to her time, she feels that innovation is a necessary quality for achieving beauty, and points to designer Virgil Abloh as "a Renaissance man."

This American model is the basis for the Silestone Tops on Top 2019 campaign by Cosentino, a company whose products she defines as beautiful and functional.

She says she still has lots of things to do, and spends her days between her series of fitness videos, a skincare line, and a series of furniture that she oversees. "At this point in my career I'm looking for opportunities that are coherent with my values and that excite me. I've never planned to be a point of reference for other people. I do the things I believe in, and luckily my fans like them. I think they recognize the authenticity in this," Crawford explains.

La historia se escribe para aquellos que gustan de mirar atrás. Conviene siempre recordar de dónde se viene porque en ese pasado están escritos los caminos del futuro que está por venir.

Con Cindy Crawford ocurre que es historia en sí misma. No existe pasarela que no haya pisado, página de revista a la que no haya dado brillo o marca cuyo valor no haya aumentado con su colaboración.

Bon Jovi, Duran Duran y Taylor Swift han contado con ella para sus videoclips y es imposible olvidar uno de los baños más legendarios que se haya dado nadie en medio de una canción, en *Freedom! 90*, el rompepiés de George Michael en el que hacía estelar aparición el 'dream team' del modelaje de los años 90. Ella, por cierto, asegura que esa canción está siempre dando vueltas en su cabeza.

Cualquier persona podría quedarse a vivir en una trayectoria así. Sin embargo, Cindy Crawford nunca ha sido mujer de tendencias estáticas. La modelo y emprendedora asegura que aunque «le encanta mirar al pasado, está más centrada en vivir el presente». Testigo de su tiempo, se aferra a la innovación como cualidad necesaria para alcanzar la belleza y reivindica la figura del diseñador Virgil Abloh como «hombre del Renacimiento».

La estadounidense es imagen de la campaña Tops on Top 2019 de Silestone by Cosentino, una compañía cuyos productos define como hermosos y funcionales.

Dice que le quedan muchas cosas por hacer. Sus jornadas avanzan entre su propia serie de videos de *fitness*, una línea de cuidado de la piel o una serie de muebles bajo su auspicio. «En este punto de mi carrera, busco oportunidades que sean coherentes con mis valores y que sean excitantes para mí. Nunca he planeado ser un punto de referencia. Hago las cosas en las que creo y, por suerte, a mis fans les gusta. Creo que reconocen autenticidad en ello», explica Crawford.

The model recognizes the disruptive role that her generation played in making the modelling profession more important. At the same time –and now firmly anchored in the present– Crawford recognizes the talent of those models now at the highest level, and mentions Gigi Hadid, Kendall Jenner, Karlie Kloss and her own daughter, Kaia Gerber.

She's also aware of the way the industry has been transformed through "the biggest change in the last twenty years, the way social media have become platforms for brands and people".

With her experience, Crawford encourages young people to explore the different professions that make up the industry. Anyone who wants to make their way in this world should study the work of designers, photographers and models to dissect the inner workings of the fashion world. "Take any job, however small, that gives you experience and gets you closer to your goals," she advises to beginners.

As a model, and a model's mother, she's taught these lessons to her own daughter. "When Kaia wanted to start working in fashion, I told her to be on time, be prepared and to stay off her phone and get to know the people she was working with". A mother's advice. Advice from none less than Cindy Crawford.

CINDY CRAWFORD

La modelo reconoce el valor disruptor que tuvo su generación a la hora de otorgar a la profesión de modelo de una dimensión mucho mayor. A la vez, y una vez más anclada en el presente, Crawford reconoce el talento de quienes ahora desfilan al más alto nivel y menciona a Gigi Hadid, Kendall Jenner, Karlie Kloss o a su hija, Kaia Gerber.

Además, es consciente de la transformación de la industria con "el mayor cambio en los últimos 20 años, la irrupción de los medios sociales como plataformas para marcas y personas".

Con su experiencia, Crawford anima a las jóvenes a explorar las diferentes profesiones que reúne la industria. Cualquiera que pretenda hacer vida en ese universo debe estudiar el trabajo de diseñadores, fotógrafos o modelos para disecionar los engranajes del mundo de la moda. "Coged cualquier trabajo, por pequeño que sea. Os dará experiencia y os acercará a vuestros objetivos", aconseja a quienes empiezan.

Como modelo madre de modelo, ha aplicado sus enseñanzas en su propia hija. "Cuando Kaia quería empezar a trabajar en moda, le dije que fuera puntual, que estuviera siempre preparada o que mantuviera apagado su teléfono. Además, que debía conocer a las personas con las que estaba trabajando". Consejo de madre. Consejo, nada menos, que de Cindy Crawford.



Q&A

Cindy Crawford

1. The song that's stuck in your mind and you can't stop singing:

Freedom by George Michael

2. The museum you'd like to visit alone at night with nobody else in the building:

Musee D'Orsay (Paris)

3. A city that you haven't been able to visit but that's on your must-see list:

Marrakech

4. A profession you would have liked to have had:

Doctor or teacher

5. When you want to totally disconnect this is what you do:

A jacuzzi, a walk along the beach or reading a book

6. A current book you would give to someone

A Little Life by Hanya Yanagihara

7. The creative mind you most admire, in any discipline:

Leonardo Da Vinci

1. Esa canción que se te pega y no puedes parar de cantar:

Freedom de George Michael.

2. El museo que le gustaría visitar de noche, a solas, sin nadie más en el edificio:

Musee D'Orsay (Paris)

3. Una ciudad que no ha podido visitar y que tiene en la lista de pendientes:

Marrakech

4. Una profesión que le gustaría haber desempeñado:

Médica o profesora

5. Cuando quiere desconectar de todo, esto es lo que hace:

Un jacuzzi, un paseo por la playa o leer un libro.

6. Un libro actual que regalaría sin parar:

A Little Life de Hanya Yanagihara

7. La mente creativa que más admira. De cualquier disciplina:

Leonardo Da Vinci

A COMMON SPACE FOR THE TRADITIONAL AND THE MODERN UN ESPACIO COMÚN PARA LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD

A modernizing job for a kitchen with
lots of personality.
Un ejercicio de modernización en una cocina
llena de identidad.

By Castillo Domínguez Photos Elmore Kitchens





↑ The kitchen is dressed in Silestone Yukon.
La cocina se viste de Silestone Yukon.

Most decisions are based on ideas from here and from there. From that very human perspective, the request received by Elmore Kitchens –an interior design studio in Bath, England– was a mix of the tastes of the owners of Pond House, in Wanbourough (Wiltshire).

As explained by the director of Design at Elmore Kitchens, Vicky Elmore, those owners “wanted a contemporary-style kitchen but were also drawn to more traditional designs, as they didn’t want the room to look too clinical.”

Elmore Kitchens proposed knocking down walls to create a large space without any tension or obstacles. The horizontal surfaces of the kitchen at Pond House are topped with 2-cm.-thick Silestone polished slabs in the Yukon color, which brings a serene luminosity and chromatic calm.

La mayoría de decisiones combinan porcentajes de ideas de aquí y allá. Desde esa perspectiva tan humana, el encargo que llegó a Elmore Kitchens, un estudio de interiorismo de Bath, en Reino Unido, respondía también a la mezcla de gustos de los propietarios de la Pond House en Wanbourough (Wiltshire).

Como explica la directora de diseño de Elmore Kitchens, Vicky Elmore, los propietarios «querían una cocina de estilo contemporáneo, pero también se sentían atraídos por diseños más tradicionales. No querían que la habitación se viera demasiado impersonal».

La propuesta de Elmore Kitchens pasó por derribar muros y ampliar distancias para crear un amplio espacio sin tensiones ni obstáculos. La coronación de las superficies horizontales de la cocina de la Pond House está compuesta de planchas de 2 cm de espesor de Silestone. El color Yukon en acabado pulido aporta una declaración serena de luminosidad, brillo y sosiego cromático.





To create an effective contrast with the modernity of Silestone Yukon, Elmore Kitchens used a Spekva wooden worktop. As Vicky Elmore puts it, the blend of both elements became “the ‘wow’ factor that my clients were waiting for.”

There were elements that required special creativity from the interior designers. For example, “the different ceiling heights, which included a pitched roof with ceiling beams plus a flat roof in the new part of the extension,” says the creative director of Elmore Kitchens. The designers didn’t hesitate to juggle the situation, integrating the countertop around the pillars.

This isn’t the first time that Elmore Kitchens has worked with Cosentino, and there are plenty of reason. “We like to focus on functionality as well as design. Beautiful spaces need to work well and everyone has different needs,” says Vicky Elmore.

Para conseguir un efectivo contraste con la modernidad propuesta por Silestone Yukon, Elmore Kitchens utilizó una encimera de madera Spekva. La mezcla de ambos elementos, se tradujo en, como explica Vicky Elmore, «el factor wow que los clientes esperaban».

Había elementos que obligaban a un esfuerzo creativo por parte de los interioristas. Por ejemplo, «las diferentes alturas del techo, que incluían un tejado inclinado con vigas más otro plano en la parte nueva, en la extensión», señala la directora creativa de Elmore Kitchens. Los diseñadores no dudaron en jugar con el rupturismo de los pilares integrando la isla a su alrededor.

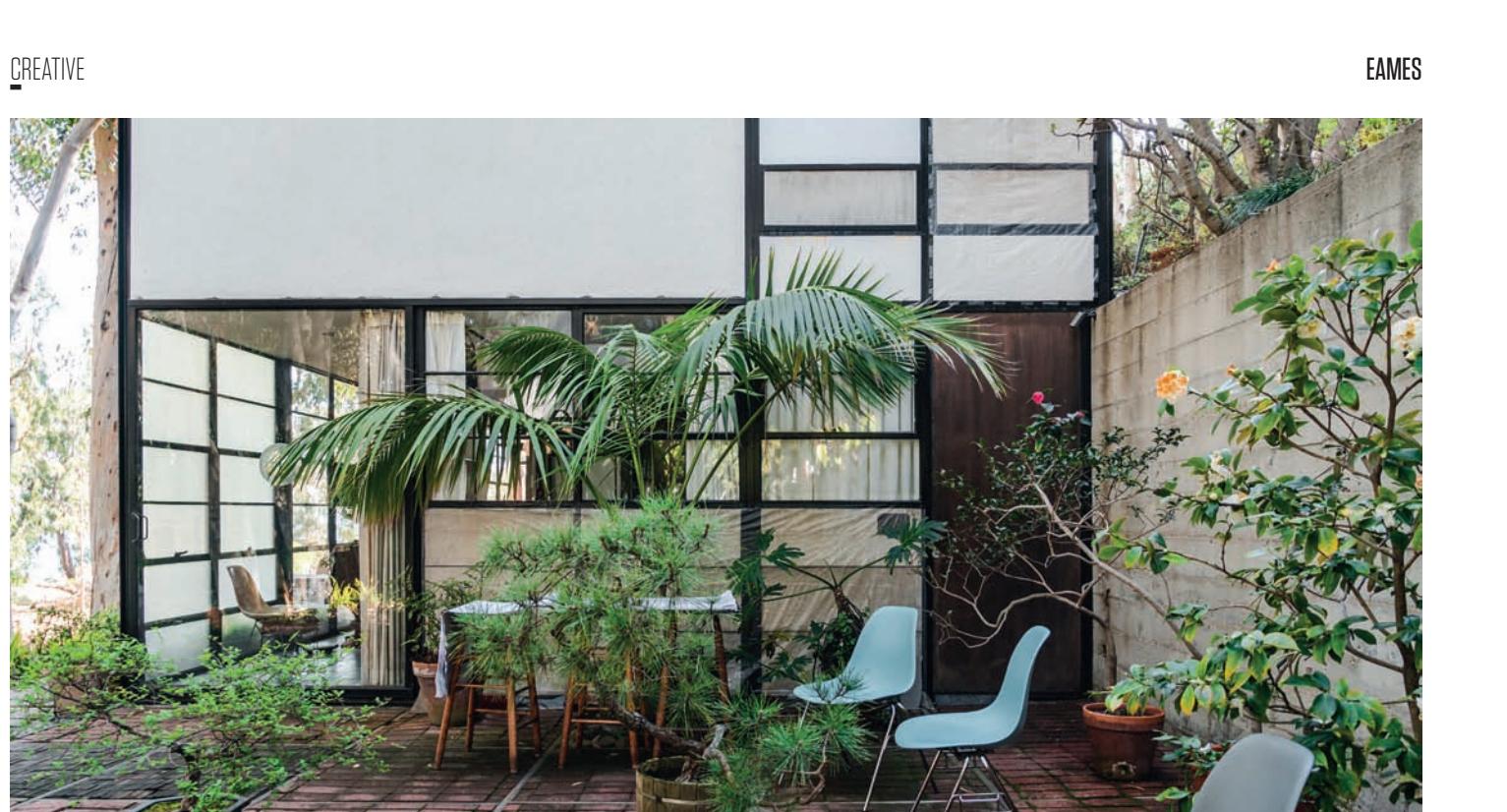
No es la primera vez que Elmore Kitchens trabaja con Cosentino y hay motivos más que sobrados. «Nos gusta centrarnos tanto en la funcionalidad como en el diseño. Los espacios hermosos deben funcionar bien y todos tienen necesidades diferentes», explica Vicky Elmore.

'The house that was built like a piece of furniture

La casa que se montó como un mueble

By Pedro Torrijos





Stephanie Bracconier / Shutterstock.com

The coast around Los Angeles is an almost endless succession of promontories, beaches and small cliffs, colonized by housing developments and all set against the horizon of the ocean. Like drops of paint on a canvas by Jackson Pollock. One of these developments is Pacific Palisades. It seems to be identical to the others, but hidden inside it is a building like no other in any part of the world. It was built in 1949 and, along with the other buildings in the Case Study Houses experiment, would define that blend of timeless elegance and rabid modernity that we call the Mid-Century style.

But what's really relevant about Eames House is that it wasn't built. It was assembled like a piece of furniture. Because the creators of the house were an architect and a painter, Charles and Ray Eames, founders of the Eames Office, probably the most influential architectural design and furniture studio in history.

Married since 1941, it was Charles who made the first design proposal for the house by the end of 1945, when *Arts & Architecture* magazine contacted the leading architecture studios in the United States. The aim was to develop a new residential model, cheaper and effective, that could be reproduced in series so as to satisfy the demand for homes resulting after America's baby boom.

At first, Charles had presented a project with his friend Eero Saarinen: a house-bridge defiantly leaning over the ocean at Pacific Palisades. It was a good project, in architectural step with the spirit of the period, and had it been erected it would have been similar to another house in the Case Study: the very famous Stahl House by Pierre Koenig whose outline above the Hollywood Hills appears in dozens of movies and hundreds of photo essays.

But Ray didn't like Charles' proposal. The house was pretty but it invaded a plot of land that they both liked so much. Building it would

La costa de Los Ángeles es un rosario casi infinito de promontorios, playas y pequeños acantilados, colonizados por urbanizaciones y salpicados por la línea del océano como gotas de pintura sobre un lienzo de Jackson Pollock. Una de esas urbanizaciones es Pacific Palisades. Parece idéntica a las demás, pero en su interior se esconde un edificio muy diferente como no lo hay en ningún otro lugar en el mundo. Se construyó en 1949 y, junto a las demás Case Study Houses, definiría esa mezcla de elegancia atemporal y modernidad rabiosa a la que llamamos estilo *mid century*.

Curiosamente lo verdaderamente importante de la Eames House es que no se construyó: se ensambló como un mueble. Porque los creadores de la casa fueron el matrimonio compuesto por Charles y Ray Eames, un arquitecto y una pintora, fundadores de la Eames Office, probablemente el estudio de diseño y mobiliario más influyente de la historia.

Casados desde 1941, fue Charles quien realizó la primera propuesta a finales de 1945, cuando la revista *Arts & Architecture* lanzó una llamada a los estudios de arquitectura punteros de los Estados Unidos. El objetivo era desarrollar un nuevo tipo residencial barato y eficaz, que pudiese reproducirse en serie para absorber la demanda de viviendas derivada del *baby boom*.

En un primer momento, Charles había presentado un proyecto junto a su amigo Eero Saarinen, una casa-puente asomada al océano en voladizo desafiante sobre la parcela de Pacific Palisades. Era un buen proyecto, en consonancia arquitectónica con el espíritu de la época y, de hecho, de haberse llevado a cabo, se habría parecido bastante a otra Case Study: la famosísima Casa Stahl de Pierre Koenig, cuya silueta asomada a Hollywood Hills aparece en docenas de filmes y centenares de reportajes fotográficos.

Sin embargo, a Ray no le gustaba la propuesta. La casa era bonita, pero invadía ese solar que tanto les gustaba a los dos. Construir



Shutterstock.com

mean cutting down dozens of trees: ancient chestnuts and eucalyptus trees. It meant destroying a place that had made them very happy on afternoon strolls and picnics, and on nights lying on the ground under the California stars. So she asked Charles. If the plot of land is so beautiful, why does the house have to be right in the middle? Why ruin it? And Charles paid attention, because he respected Ray as an equal and, of course, because she was right.

They decided to place the house in the upper part of the plot, respecting most of the trees. They also determined that to do the least damage to the land, there could be no significant digging, and the house would not have large cement foundations. It would be put together like a piece of furniture.

The structure was assembled in just 90 hours, and the rest of the components took just a few weeks. Multicolored panels for the facade, steel for the joinery and stairs, wooden dry joints for the partitions and flooring. It was called Case Study House Nº 8, even though it is known today as the Eames House. It is a masterpiece of architecture and has appeared in a lot of magazines and books, but it was never understood as a manifesto. It was created for living. Which is why, from the first day, it was gradually colonized by objects: chairs and bureaus and textiles, mobiles painted by Ray, clay vases and jars bought in street markets, shrubs and plants, wooden birds, porcelain figures and brass toys. This wasn't a museum but a real home.

On September 20, 2006, Eames House was declared a National Historic Landmark and was included in the National Register of Historic Places of the United States. Today it houses the Eames Foundation and is open to the public. If you travel to Los Angeles and go through Pacific Palisades, you may have the chance to visit the house that was put together like a piece of furniture and changed the history of architecture.

la primera versión implicaba talar decenas de árboles: castaños y eucaliptos centenarios. Implicaba destruir un lugar que les había hecho felices en paseos y en tardes de picnic, en noches tumbados bajo las estrellas de California. Así que le preguntó a Charles: si la parcela era tan bella, ¿por qué la casa debía estar justo en medio? ¿Por qué estropearla? Y Charles le hizo caso. Porque respetaba a Ray como a una igual y, claro, también porque Ray tenía razón. Juntos decidieron colocarla en la parte alta del solar, respetando la mayoría de los árboles. Y juntos decidieron que, para hacer el menor daño posible al terreno, la casa no tendría grandes cimentaciones y aparatosos movimientos de tierra. Se montaría como un mueble.

La estructura se terminó en 90 horas y el resto de elementos constructivos se ensambló a en apenas unas semanas. Paneles multicolores para la fachada, acero para carpinterías y escaleras, maderas en junta seca para tabiques y pavimentos.

Se la llamó Case Study House Nº 8, aunque es conocida como Eames House. Es una obra maestra de la arquitectura y ha aparecido en multitud de revistas y libros, pero nunca se entendió como un manifiesto; se creó y se utilizó para vivir. Por eso, desde el primer día, la casa fue paulatinamente colonizada por objetos: sillas y cómodas y telas, móviles pintados por Ray, macetas de barro y jarrones comprados en mercadillos, ficus y drácones, pájaros de madera, figuras de porcelana y juguetes de latón. No era un museo; era un hogar.

El 20 de septiembre de 2006, la casa Eames recibió la categoría de Hito Histórico Nacional y fue incluida en el Registro Nacional de Lugares Históricos de los Estados Unidos de América. A día de hoy alberga la Eames Foundation y está abierta al público. Si viajan a Los Ángeles y pasan por Pacific Palisades, tal vez tengan la oportunidad de visitar la casa que se montó como un mueble y cambió la historia de la arquitectura.



Karen Culp / Shutterstock.com

C-TOP

THINK

When beauty moves the soul,
knowing how to Think an
inspiring project nourishes the
brain. Why do ideas develop
that way?

Cuando la belleza estremece
el alma, saber cómo se ha
pensado (Think) un proyecto
inspirador alimenta el
cerebro. ¿Por qué las ideas se
desarrollan así?

A FULLY CONVINCING HOME UNA VIVIENDA CON CONVENCIMIENTO PLENO

By Ximena Arnau Photo Carlo Chiocchio and Jim Smith

At Casa Ferndale, designed and owned by Carlo Chiocchio and Jim Smith, decisions were taken effortlessly. They explain that, beyond the obvious quality and beauty of the Dekton range, "We were tired of low quality products. We went in search of a product that would meet our style and our motto when it comes to building: simple, elegant and with minimal maintenance".

When asked about their color choice, both of them joke. "It would be easier to ask which one we haven't used!" And then the tour begins:

Strato in a large part of the interior on the ground floor, the outside front porch and the pool area. Aura in places like the kitchen countertop and island –a kitchen designed by Eggersman Kitchen along with Evan Soltoff and Andrea Vilamarín. Blaze in other kitchen countertops and in the pantry area. Halo in bedrooms and bath areas. Blaze in other parts of the kitchen and pantry. Fiord in the ground floor shower, horizontal surfaces of the bathroom and the toilet area. Entzo in many parts of the main bathroom on the upper floor. Domos and Halo in the guest bathroom, "which we converted into our room in black and white." And Kairos in the office zone.

Carlo Chiocchio and Jim Smith relied for the installation work on Carlos Rocha and Eric Wendt, and have created a balanced and rational collage in spite of the numerous variables introduced into the equation.

They were totally convinced about the selection of all these Dekton options and they got confirmation very soon "A bottle of Cabernet fell and broke on the Dekton floor of the wine cellar. We fell into panic mode but quickly relaxed when we saw that the stains not only disappeared but that there were no marks on the stone." Not a trace. Rational decisions are rational for a reason.

En la Casa Ferndale, de la que Carlo Chiocchio y Jim Smith son los propietarios y autores del proyecto de diseño, las decisiones rodaron solas. Explican que acabaron "cansados de productos de insuficiente calidad. Fuimos en busca de un producto que se ajustase a nuestro estilo y nuestro lema a la hora de construir: sencillo, elegante y con bajo o nulo mantenimiento". Y ahí estaba Dekton.

Cuando se les pregunta por sus elecciones de color, ambos bromean. "¡Es mejor preguntar cuál no hemos utilizado!". Y comienza el recorrido.

Strato, en gran parte del interior de la planta baja, porche delantero exterior o zona de la piscina; Aura, en sitios como la encimera y la isla de la cocina –cocina diseñada por Eggersman Kitchen en compañía de Evan Soltoff y Andrea Vilamarín–; Blaze, en otras encimeras de la cocina y en la zona de despensa; Halo, en dormitorios y zonas del baño; Blaze, en otras zonas de cocina y despensa; Fiord, en la ducha de la planta baja, superficies horizontales del baño y el espacio del inodoro; Entzo, en muchas de las partes del baño principal de la planta superior; Domos y Halo, en el baño de invitados, que "convertimos en nuestra habitación en blanco y negro"; y Kairos, en la zona de office.

Carlo Chiocchio y Jim Smith contaron con el trabajo de instalación de Carlos Rocha y Eric Wendt y han creado un collage equilibrado y racional a pesar del número de variables introducidas en la ecuación.

La elección de todas esas opciones de Dekton llegó por convencimiento total y se vieron refrendadas muy pronto. "Una botella de Cabernet cayó y estalló sobre el suelo de Dekton de la bodega. Entramos en modo pánico, pero los temores se desvanecieron cuando vimos que no solo desaparecieron las manchas, sino que no había marcas ni picaduras en la piedra". Ni rastro. Las decisiones racionales lo son por algo.



↑ Dekton Aura for the horizontal and vertical surfaces. / Dekton Aura para superficies horizontales y verticales.

WHERE INNOVATION AND LEGACY COME TOGETHER LA CONFLUENCIA DE INNOVACIÓN Y LEGADO

By David García Photos Cosentino



"It's very important to think about how we experience the spaces we live in" That's how Neale Whitaker carefully justified the interior design of his own home in New South Wales, Australia. This expert in interior decoration, writer and television presenter –and Silestone Brand Ambassador – has given his home beauty, coherence and a storyline.// «Es muy importante pensar en cómo vivimos los espacios en los que estamos». La frase de Neale Whitaker justifica con precisión los porqué del diseño interior de su propia casa en Nueva Gales del Sur, Australia. El experto en diseño de interiores, escritor, presentador de televisión y *Brand Ambassador* de Silestone ha conseguido dotar a los espacios que componen su hogar de belleza, coherencia y relato.





← Countertops:
Silestone Calacatta
Gold with Suede
finish
Encimeras:
Silestone Calacatta
Gold con acabado
Suede

Many times, the answer is implicit in the questions. That's why the renovated spaces in the home of Neale Whitaker on the Australian coast are a consequence of his own character and of this Brit's concept that a place like a kitchen is in large part social.

For this writer and television presenter, the kitchen is a social space. It's also a unique meeting point and forms a social ecosystem. Thus its design tends toward brightness. His large kitchen is filled with natural light via two splendid picture windows that open on to the lush and colorful garden.

For Neale and his partner, David, it was essential to respect the legacy, the structure, the location and aroma of the 1930s –when the house was built.

Working with the Kinsman Group to refurbish his home, he selected Silestone® Calacatta Gold with Suede finish for the countertops in the kitchen's work space and laundry area.

Neale and David described the needs of their house precisely and methodically. They gave the Kinsman Group specific details such as the size of the island, the position of the partially hidden pantry, the selection of closets, the range of colors, the inclusion of closets with glass fronts, and the classic brass taps.

SPACE-ERA FIREPLACE

The fireplace in the living room area is a suspended device that immediately evokes warmth, innovation and lightness.

It is located near the kitchen and floats over a circular slab of Dekton Nilium that is perfectly integrated into the white wood floor. "Dekton faced the challenge of our suspended wood fireplace. And without forgetting how pleasant it is to the touch," says this expert in interior design.

In their home in New South Wales, Neale and David have brought together different styles: the classic with the innovative; the happy marriage of Silestone and Dekton as a solution that defines the nature of the spaces where the two men live. Life, after all, is that continual process of encounters and collisions.

En muchas ocasiones, las respuestas van implícitas en las propias preguntas. Por eso, los espacios renovados de la residencia de Neale Whitaker en la costa australiana son consecuencia de su propio carácter y de la concepción que el británico tiene de un espacio como la cocina.-

Para el escritor y presentador, la cocina es un espacio social. De ahí que su configuración tienda a lo diáfano. La amplia cocina se baña de luz natural con dos espléndidos ventanales abiertos al exuberante y colorido jardín. Para Neale y su pareja David, era clave el respeto por el legado, por la estructura, por su situación y el aroma de los años 30 del siglo pasado, la década en la que se construyó la casa.

El británico, que ha colaborado con Kinsman Group en la reforma de su hogar, seleccionó Silestone® Calacatta Gold con acabado Suede para las encimeras de los espacios de trabajo de la cocina y zona de lavandería.

Neale y David fueron muy precisos y metódicos en la descripción de las necesidades de su casa: el tamaño de la isla, la posición de la despensa parcialmente oculta, la selección de armarios, la paleta de colores, la inclusión de armarios con frontal de vidrio o la grifería clásica de latón.

UNA CHIMENEA DE REMINISCENCIAS ESPACIALES

La chimenea de la zona de estar es un ingenio suspendido que inmediatamente inspira calidez, innovación y ligereza.

Está ubicada cerca de la cocina y flota sobre una losa circular de Dekton Nilium que se integra a la perfección en el suelo de madera blanca. «Dekton se enfrentó al desafío de nuestra chimenea suspendida de leña. Sin olvidar lo agradable que resulta su tacto», dice el experto en diseño de interiores.

El hogar de Neale y David en Nueva Gales del Sur es un ejercicio de confluencias estilísticas: lo clásico con lo innovador; el feliz encuentro entre Silestone y Dekton como solución que define la naturaleza de los espacios en los que la pareja convive. La vida, al fin y al cabo, es ese continuo ejercicio de encuentros y colisiones.

THE TALENTED YOUNG MAN WHO FAVORS PURE MATERIALS

EL TALENTO JOVEN QUE SE INCLINA POR LOS MATERIALES PUROS

By Ximena Arnau Photo Renaat-Nijs

Although the Belgian designer Frederik Delbart turned 30 just a short time ago, a lot of pages have already been written in his life history. He was named 2018 Designer of the Year by the *Le Vif Weekend* and *Knack Weekend* magazines, the Kortrijk Biennale of Interior Design, the Ghent Design Museum and CID Grand Hornu.

Frederik Delbart is the founder of his own independent design studio and is also director of design at Recor Home, one of Belgium's important companies. Recor Home has an exclusive agreement with Cosentino for the use in Belgian furniture of the Silestone Eternal series.

The Vienna table series uses Silestone Eternal, in a style the Belgian firm wanted to generate an invisible but nonetheless perceptible connection between interior and exterior. The tables also boast a material with texture, one that makes it possible to both preserve elegance and slenderness while using a mineral material. The Chicago and Philadelphia series from Recor Home have also used Silestone quartz surfaces to lend these dining room tables the status of a collector's item.

Some years earlier, Frederik Delbart had already come to know Cosentino products in an exercise he carried out with Dekton and its full range of colors. "All the parts have the same dimensions but they obtain their own new dimension through specific small details. The installation reflects that playful contrast between the random use of colors and linear forms," the Belgian designer explains.

He considers the proposal as a creative experiment "that I couldn't turn down. Working with a new material and having complete freedom is something all designers want," he explains. "Especially because I prefer working with clean, noble materials, such as wood, steel, glass and porcelain. Dekton fits into that list perfectly, if we take account of the innovative way it is manufactured."

Aunque hace muy poco que Frederik Delbart ha superado la treintena, la historia del diseñador belga ya cuenta con un importante número de páginas escritas. Fue nombrado Diseñador del Año 2018 por las revistas *Le Vif Weekend* y *Knack Weekend*, la Bienal de Diseño Interieur de Kortrijk, el Designmuseum de Gent y CID Grand Hornu.

Frederik Delbart es el fundador de su propio estudio independiente de diseño además del director de diseño en Recor Home, una de las firmas más destacadas de Bélgica. Recor Home tiene un acuerdo de exclusividad con Cosentino para el uso en muebles de la serie Silestone Eternal en el país belga.

La serie de mesas Vienna es una de las que utilizan Silestone Eternal en un juego en el que la firma belga quiso generar una conexión invisible, pero perceptible, entre interior y exterior. Las mesas presumen, además, del carácter de un material con textura y que, a la vez, permite no sacrificar la elegancia y esbeltez a costa de la utilización de un material mineral. Las series Chicago y Philadelphia de Recor Home también han utilizado superficies de cuarzo Silestone para imprimir a dichas mesas de comedor el estatus de objeto de colección.

Unos años antes, Frederik Delbart ya había entrado en contacto con los productos de Cosentino en un ejercicio que realizó con Dekton y toda su gama de colores. «Todas las partes tienen las mismas dimensiones, pero obtienen una nueva dimensión propia a través de pequeñas características específicas. La instalación responde a ese contraste lúdico entre el uso aleatorio de colores y de formas lineales», explica el diseñador belga.

Para él, la propuesta fue un experimento creativo «que no podía rechazar. Trabajar con un nuevo material y tener carta blanca es lo que todos los diseñadores deseamos», explica. «Especialmente porque prefiero trabajar con materiales puros y nobles, como madera, acero, vidrio y porcelana. Dekton encaja perfectamente en esa lista, si nos fijamos en la innovadora manera de fabricarse».





JUSTIFIED TRANSPARENCY TRANSPARENCIA JUSTIFICADA

An honest culinary proposal and an elegant, transparent workspace show off the secrets of Wickens, one of the best restaurants in Australia. / Una propuesta culinaria honesta y un espacio de trabajo elegante y transparente muestran los secretos de Wickens, uno de los mejores restaurantes de Australia.

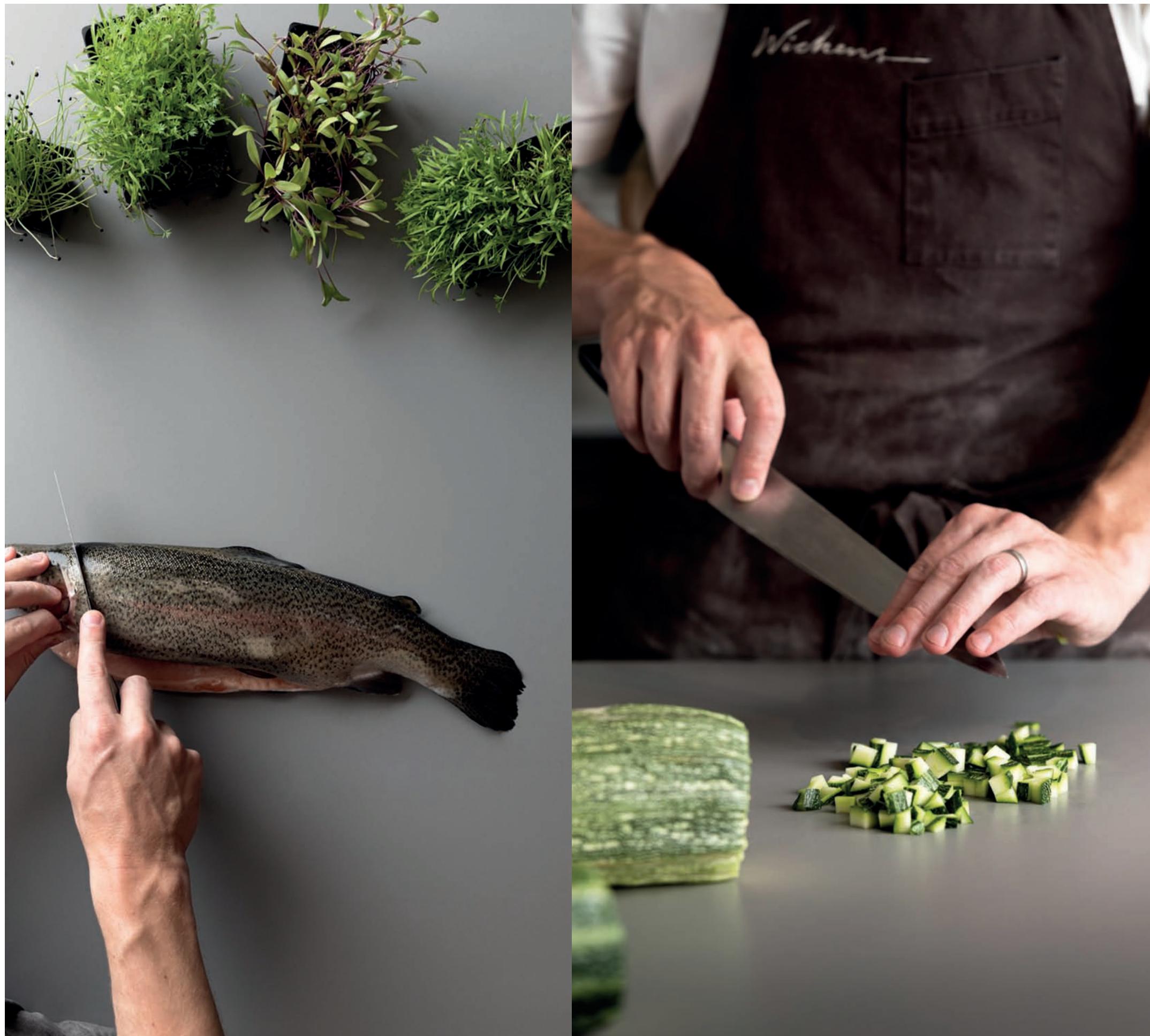
By David García Photos Gemmola

Human nature impels us to show off those things we feel proudest about. Maybe that's why the kitchen at Wickens, the restaurant at the Royal Mail Hotel in Dunkeld, Australia, can be seen by its customers.

All the tables at Wickens provide a view of the frenetic creativity of executive chef Robin Wickens and his whole team. "Guests are invited into the kitchen during service, such is our pride in the space," the chef says.

La naturaleza humana impulsa a mostrar aquellas cosas de las que nos sentimos más orgullosos. Tal vez por ese motivo, la cocina de Wickens, el restaurante situado en el Royal Mail Hotel, de Dunkeld, Australia, es territorio visible para sus clientes.

Todas las mesas de Wickens permiten ver la atareada creatividad del chef ejecutivo Robin Wickens y todo su equipo. "Los invitados son bienvenidos a la cocina durante el servicio. Así de orgullosos estamos de nuestro espacio", señala el chef.



All the work is done on Korus-color Dekton surfaces, which are part of the interior decoration by Byrne Architects, in which creative transparency is the key.

Another distinctive element at Wickens is the way it combines the local with the international.

Todo ese trabajo se desarrolla sobre las superficies de color Korus de Dekton, que forman parte del proyecto de interiorismo de Byrne Architects en el que esa transparencia creativa es la clave. Otro signo distintivo de Wickens es su conjunción de lo local con lo internacional. Ocurre en la propia identidad de la propuesta culinaria, donde se combinan con los productos de zona y temporada

← Work surfaces in Korus color by Dekton. / Superficies de trabajo de color Korus de Dekton.

This can be seen in the menu, where seasonal products from the surrounding area –many of them straight out of the local garden– are supported by a wine cellar with 700 international offerings.

It's also evident in the aesthetics, with its local woods in the ceiling and ornamental elements made from the wools of the area. There are select European and international products like Walter Knoll chairs and couches, hanging hand-blown glass lights from Viabuzzuno and, naturally, the Dekton surfaces from Cosentino.

–muchos de ellos procedentes del huerto local– con una ambiciosa bodega con unas 700 referencias internacionales.

Ocurre en los estéticos, donde hay sitio para maderas locales en, por ejemplo, los techos y referencias ornamentales a las lanas de la zona. A partir de ahí se produce el encuentro con seleccionados productos europeos de vocación internacional como sillas y sillones Walter Knoll, luces colgantes de vidrio soplado a mano de Viabuzzuno y, por supuesto, las superficies Dekton de Cosentino.

Como explica Robin Wickens, “Dekton está precisamente diseñado para trabajar con alimentos. Se pueden colocar objetos



As Robin Wickens explains, “Dekton® is designed for working with food. You can put hot and cold things straight onto the countertop –rolling pastry or kneading bread where you need a constant chilled temperature or cooking directly on it with a blow torch. I have never used anything like it.”

Who could resist showing off such a high-level product? At Wickens, of course, they're not afraid to do it.

fríos y calientes directamente sobre la superficie de trabajo: puedo cocinar repostería o amasar pan, ya que se necesita una temperatura constante, o cocinar directamente con un soplete. Nunca he utilizado algo como esto”.

¿Quién podría resistirse a mostrar un producto de tan alto nivel? En Wickens, desde luego, no tienen miedo de hacerlo.

UTOPIAN CITIES

CIUDADES UTÓPICAS

By Daniel Martorell Illustrations Atelier d'Architecture Schuiten



For half his life he's been observing the workings of nature, convinced that the assembly instructions that will save us are right there before our eyes: in the branches, in the leaves, in a spider's web. That's why, when he hears the word utopia he smiles: "The real utopia is the belief in infinite growth in a finite world. What I do is propose things that still haven't been experienced."

The work of architect Luc Schuiten (Brussels, 1944) proposes a sustainable city based on design structures from nature itself, on some biological systems whose influences have been demonstrated. A sustainable perspective based on biological materials and renewable energies, and which makes social and supportive economics the essential element in changing the current paradigm.

Luc Schuiten examines life to conceive of architecture as if it were a living being whose complexity he then imitates in houses and cities.

According to the architect, we've been seduced by industrial technique and have denied the evidence: the technique of life is infinitely superior. Observing the way life flows around us, Schuiten adapts to our own development as a species the experience of millions of years.

Ever since the mid-1970s when, on the outskirts of Brussels, he built one of Europe's first dwellings with energy autonomy, he has been obsessed with using natural resources as a construction method: industrial technique is replaced by the intelligence of nature –"spiders generate thread that is three times more resistant than steel. Even with technology we're not smart enough to create anything similar"– in which imagination will allow us to come up with lasting solutions.

Lleva media vida observando los engranajes de la naturaleza convencido de que las instrucciones de montaje que nos salvarán están frente a nuestros ojos: en las ramas, en las hojas, en la tela de una araña. Por eso, cuando oye la palabra utopía sonríe: "El crecimiento infinito en un mundo finito es realmente la utopía. Lo que yo hago es proponer cosas que aún no se han experimentado".

El trabajo del arquitecto Luc Schuiten (Bruselas, 1944) propone un concepto de ciudad sostenible que se apoya en las estructuras de diseño de la propia naturaleza, en unos sistemas biológicos cuya eficacia ha sido probada. Una perspectiva sostenible basada en materiales de base biológica, energías renovables y que coloca a la economía social y solidaria como elemento indisociable del cambio de paradigma.

Luc Schuiten pone la lupa sobre la vida para pensar la arquitectura como si fuera un ser vivo cuya complejidad imita después en casas y ciudades.

Según el arquitecto, nos hemos embelesado por la técnica industrial, negando la evidencia: la técnica de la vida es infinitamente superior. Observando el modo en que la vida fluye a nuestro alrededor, Schuiten adapta a nuestro propio desarrollo como especie esa experiencia de millones de años.

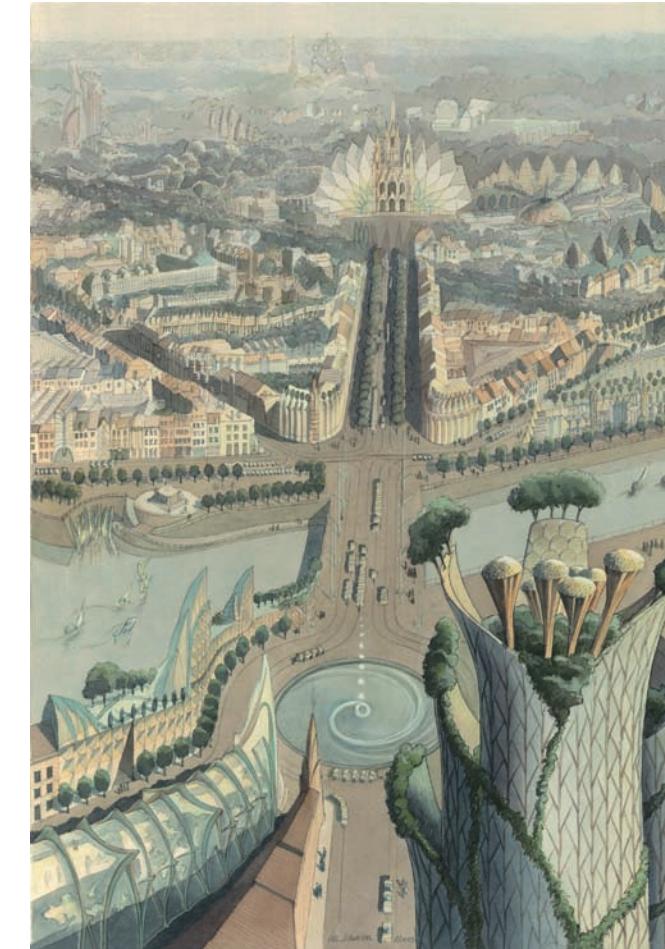
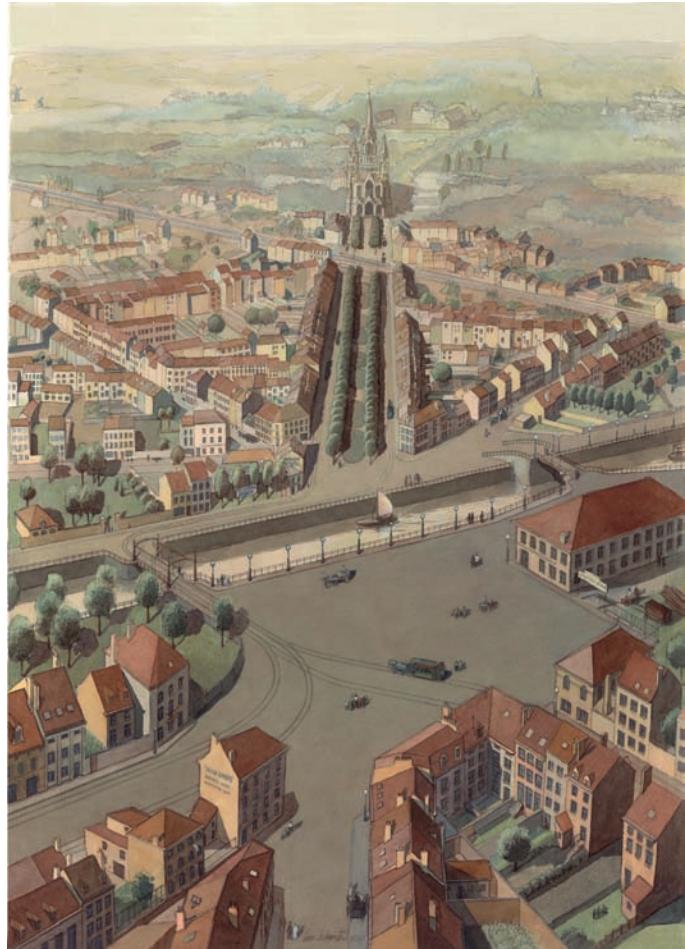
Desde que a mediados de los años 70 levantara a las afueras de Bruselas una de las primeras viviendas en Europa con autonomía energética, el uso de los recursos naturales como método de construcción se ha convertido en la su obsesión. Una huída hacia delante donde la técnica industrial es sustituida por la inteligencia de la naturaleza –"las arañas generan hilo tres veces más resistente que el acero. No somos tan sabios como para crear algo semejante con tecnología"– y en la que la imaginación nos lleva a dar con soluciones perdurables.

Photo Daniel Martorell



«Luc Schuiten examines life to conceive of architecture as if it were a living being whose complexity he then imitates in houses and cities»





CONTROLLED GEOLOGY

The different geological processes that the Earth has been undergoing for a little more than 4.5 billion years have resulted in the creation of unique rocks like marble, gneiss and slate. Today it has been possible to accelerate those metamorphic changes in the laboratory thanks to TSP (Technology of Sinterized Particles) to produce Dekton, a new and innovative category of ultracompact and resistant surface.

ADAPTING TO SURROUNDINGS

In its search for an alternative and innovative material, Cosentino has created a new surface that behaves almost like a new skin. The level of stability of Dekton; its high mechanical resistance to fire, abrasions and scratching; its zero porosity and low coefficient of thermal expansion. These are the qualituties that make it the ideal epidermis capable of entering into contact with pots and frying pans without suffering any marks, allowing simple cleaning of wine, coffee and oxide stains, and even being immune to cutting by domestic utensils.

PLANT INTELLIGENCE

The plant world is the principal source of inspiration for Luc Schuiten. The ficus, for example, is the essence of his 'woven city' where the roots of this plant give a building stability, and the walls of the home are covered with biotextile materials similar to the ones used by silkworms and spiders.

EFFICIENT BY NATURE

Urban transport is a key factor in the way Schuiten conceives of cities. In addition to modular trams and pedal vehicles assisted by electricity, people travel on 'ornithoplanes,' a lighter-than-air device that moves by the flapping of wings. Why not copy from nature, the designer asks, if, with similar weights, a bird uses half the energy of a device with a propeller?

GEOLOGÍA CONTROLADA

Los diferentes procesos geológicos que viene experimentando nuestro planeta desde hace algo más de 4.500 millones de años han dado como resultado la creación de rocas únicas como el mármol, el gneis o la pizarra. Hoy, esos cambios metamórficos se han logrado acelerar en el laboratorio gracias a la tecnología TSP (Technology of Sinterized Particles) para dar origen a Dekton, una nueva e innovadora categoría de superficie ultracompacta y resistente.

ADAPTACIÓN AL MEDIO

En la búsqueda de un material alternativo e innovador, Cosentino ha creado una nueva superficie que actúa casi como una nueva piel. El nivel de estabilidad de Dekton, su alta resistencia mecánica al fuego, a la abrasión, al rayado; su porosidad cero y su bajo coeficiente de expansión térmico son las cualidades que hacen de Dekton algo así como la epidermis idónea, capaz de entrar en contacto con ollas y sartenes calientes sin sufrir marcas, permitir la limpieza sencilla de manchas de vino, café y óxido y hasta de ser inmune al corte con utensilios domésticos.

INTELIGENCIA VEGETAL

El mundo vegetal es la principal fuente de inspiración para el cerebro de Luc Schuiten. Los ficus, por ejemplo, son los protagonistas de su 'woven city', donde las raíces de esta planta dan estabilidad al edificio, y las paredes de las viviendas se recubren de materiales biotextiles parecidos a los que usan los gusanos de seda o las arañas.

EFICIENTE POR NATURALEZA

El transporte urbano es un punto esencial en los planteamientos de las ciudades de Schuiten. Además de tranvías modulares y vehículos impulsados a pedal y asistidos por electricidad, los ciudadanos viajan a bordo de *Ornithoplanes*, un artillugio más ligero que el aire y que se impulsa batiendo las alas. ¿Por qué no copiar a la naturaleza -se pregunta el diseñador- si, con pesos similares, un pájaro utiliza dos veces menos energía que un dispositivo con hélice?

Colors for a Cosentino playlist

Colores para una 'playlist' de Cosentino

We wanted to explore new sensations and think of creating a list to play with the palette of colors in different Cosentino series. So here we are with a playlist of songs to complement the visual pleasure that comes from discovering some Silestone, Dekton, Sensa and Scalea colors. A list for the young and not-so-young, for quiet people and lively people, for indies and lovers of the mainstream. / Teníamos ganas de explorar nuevas sensaciones y pensar una lista que nos sirviese para jugar con la paleta de colores de diferentes series de Cosentino. Así que aquí estamos, con una *playlist* de canciones para complementar el placer visual que proporciona descubrir algunos colores de Silestone, Dekton, Sensa y Scalea. Una lista para jóvenes y no tan jóvenes, para calmados y movidos, para indies y amantes del *mainstream*.



This list isn't to be read but to be listened to. Open your Spotify app, press the searcher and use the camera icon. When the camera opens, read this code to listen to the playlist. // Esta lista no se lee, se escucha. Abre tu app de Spotify, pulsa en el buscador y usa el ícono de la cámara. Cuando la cámara se abra, lee este código para escuchar la playlist.



Taj Mahal / Jorge Ben Jor
With his habitual skill, one of the legends of Brazilian music combines local sounds and funk. Una de las leyendas de la música brasileña combina con la destreza habitual los sonidos locales y el funk.



Latin Snowfall / Henry Mancini
Hearing Mancini and being transported to a more elegant world is something that happens effortlessly. / Que suene Mancini y que uno se transporte a un mundo más elegante es algo que ocurre sin proponérselo.



Waterfall / The Stone Roses
The legends of Britpop in one of their exercises of melody and incomparable guitars. / Las leyendas del Britpop en uno de sus ejercicios de melodía y guitarras incomparables.



Pulsar / Ride
More sounds from the British Isles, in this case with the ethereal and dreamlike air of Ride / Más sonidos de las islas británicas, en este caso con el aire etéreo y onírico de Ride.

**Bamboo / Hinds**

No matter how much they sound like a California indie, Hinds are from Madrid. But they're also big in the USA. / Por mucho que suenen a indie californiano, Hinds son de Madrid. Aunque sí, triunfan en EEUU.

**Vera / Pink Floyd**

One of the less-known pieces from *The Wall*. An exercise in nostalgia, melancholy and delicacy. / Una de las piezas menos conocidas de *The Wall*. Un ejercicio de nostalgia, melancolía y delicadeza.

**Vienna / Billy Joel**

Where's the fire, what's the hurry about?, asks the American composer. What's certain is that with songs like *Vienna*, there's not much to worry about. / *Where's the fire, what's the hurry about?*, pregunta el compositor norteamericano. Lo cierto es que con canciones como *Vienna*, hay poco de lo que preocuparse.

**Splendor / M83**

The Frenchmen released one of the most interesting records of the decade. *Splendor* is the slowest song on the record, but probably the most moving. / Los franceses lanzaron uno de los discos más interesantes de la década. *Splendor* es la canción menos movida del disco, pero probablemente la que más emociona.

**Caledonia, My Love / His Golden Messenger**

A musician from North Carolina who brings the world's peace and calm. / Un músico de North Carolina para reconciliarse con la paz y la tranquilidad del mundo.

**Black Pearls / John Coltrane**

Nothing written here could be at the level of the Coltrane legend. Period. / Nada de lo que se escriba aquí estará a la altura de la leyenda de Coltrane. Punto.

**Halo / Beyoncé**

If at this point you haven't heard *Halo* a hundred times, congratulations: it's because you've been on another planet. / Si no has escuchado *Halo* cien veces a estas alturas, enhorabuena, es porque has habitado otro planeta.

**Calypso/ Luis Fonsi & Stefflon Don**

To finally get up and dance, let's play someone who's been achieving that all over the planet. / Para acabar de arrancarnos a bailar, vamos a tirar de alguien que lo ha conseguido con todo el planeta.



A BATH OF LIGHT IN FINLAND UN BAÑO DE LUZ EN FINLANDIA

A strong interior design to capture all the luminosity in Finland.

Una decidida apuesta de interiorismo para captar toda la luminosidad de esta latitud finlandesa.

By Castillo Domínguez Photos Pauliina Salonen

↓ Dekton Ventus was used in the fireplace to catch everyone's attention.
Dekton Ventus reviste esta chimenea que capta todas las miradas.



The acrobatic exercise of playing with light –so common in summer and so elusive in the long Finnish winters– comes to life in this local wooden home with clear influences from California

Finland's relation with wood might almost be considered an affair of state. Indeed, 21% of new homes built in Finland use wood as the main material.

Kontio is the largest manufacturer of wood houses in the world, and with the experience that comes from this it is offering Laaksolahti, a new model of home on a single level.

Laaksolahti is the manifestation of the meeting between Finland's building tradition and the California inspiration of Olavi Kujanen, an architect and creative director at Kontio, who is in love with the architecture of Palm Springs.

El acrobático ejercicio de jugar con la luz –omnipresente en verano y esquiva en los largos inviernos finlandeses– se materializa en esta vivienda de madera local con claras influencias californianas.

La relación de Finlandia con la madera podría considerarse casi como un asunto de Estado. De hecho, el 21% de las nuevas casas construidas en Finlandia utilizan la madera como material principal.

Kontio es el mayor fabricante de casas de madera del mundo y, con el saber hacer que da la experiencia, propone Laaksolahti, un nuevo modelo de vivienda de una sola planta.

Laaksolahti es la materialización del encuentro entre la tradición constructiva finlandesa y la inspiración californiana de Olavi Kujanen, arquitecto y director creativo en Kontio y un enamorado de la arquitectura de Palm Springs.

→ Dekton Enzo lends the kitchen quality and naturalness.
Dekton Enzo viste la cocina de calidad y naturalidad.

While both places are so far in distance and essence, they share a special relationship with light. The selection and placement of the elements in this single-family dwelling allows light to circulate free of obstacles and to bathe every corner of Laaksolahti.

"We've chosen clear furniture with simple lines so that the light can move easily and the spaces are not blocked," explains Olavi Kujanen. This way, the 142 square meters open on to some peaceful surroundings through large windows, straight lines and an effective discourse that fuses modernity with luxury.

The interior of Laaksolahti, as explained by its designer, Piaa Kalliomäki, is a space drawn with "high-quality, classic materials and natural colors. The furniture, the textile pieces and the artwork Olavi has collected on her travels really stand out against this background."

The Kontio team had already worked with Dekton on earlier projects. That's why they only found it natural that the Cosentino quartz surface, along with Silestone, be a highly important part of its architect's home.

Aunque ambos lugares estén tan alejados en distancia y esencia, comparten una relación especial con la luz. La elección y situación de los elementos de esta vivienda unifamiliar permite que esta circule libre de obstáculos y bañe cualquier rincón de Laaksolahti.

"Hemos considerado un mobiliario claro y despejado para que la luz pueda pasar bien y los espacios no queden bloqueados", explica Olavi Kujanen. Así, los 142 m² de extensión se abren a un entorno apacible a través de grandes ventanadas, líneas rectas y un efectivo discurso que fusiona modernidad y lujo.

El interior de Laaksolahti es, como explica la diseñadora responsable de su interior Piia Kalliomäki, un espacio dibujado con "materiales clásicos, de alta calidad y colores naturales. Los muebles, las piezas textiles y las de arte traídas de los viajes de Olavi destacan con este fondo".

El equipo de Kontio ya había trabajado con Dekton en proyectos anteriores. Por eso, les resultaba natural que la superficie de cuarzo de Cosentino formase parte, junto con Silestone, de la vivienda de su arquitecto y cabeza visible.





RAYTRACE: THE SENSORY MORASS OF WATER, LIGHT AND DEKTON

EL MARASMO SENSORIAL DE AGUA, LUZ Y DEKTON

By Vanessa Feo & David García Photos David Zanardi

The work of Benjamin Hubert, creative director of LAYER, always implies a reflection about the aims of design and the relation between objects and users.

The London designer has worked with Cosentino to create a physical space that uses art as a factory of experiences. Raytrace is an installation made with Dekton® and presented at the last Milan Design Week, and as explained by Benjamin Hubert himself, with a very clear objective. "We wanted to create a place in which to spend a moment to be able to pause, think, reflect, smile. Simply to be in a calm place for a while, and think about something pleasant, contemplate and even meditate."

For Benjamin Hubert the initial vision of the project was born from the way architecture –manmade things– interacts with what is natural. "We liked the idea of creating a relationship with nature. So we thought about the world around us, about how nature interacts with architecture, concretely with water."

Cosentino visited the LAYER studio in London, and a short time later the design team returned the visit to the Cosentino home office in Spain. There they were able to see in detail the nature of the materials and their production, and that was the basis for Benjamin Hubert's

El trabajo de Benjamin Hubert, director creativo de LAYER, siempre implica una reflexión acerca del propósito del diseño y de la relación de los objetos con los usuarios.

El diseñador londinense ha colaborado con Cosentino para generar un espacio físico que utiliza el arte como una fábrica de experiencias. Raytrace es una instalación fabricada con Dekton® y presentada en la pasada Milano Design Week y, como explica el propio Benjamin Hubert, tenía un propósito muy claro. "Quisimos crear un lugar donde pasar un momento para poder detenerse, pensar, reflexionar, sonreir. Simplemente estar en un sitio tranquilo durante un rato y pensar en algo agradable, reflexionar e incluso meditar".

Para Benjamin Hubert, la visión inicial del proyecto nació de cómo interactúa la arquitectura, lo hecho por el hombre, con lo natural. "Nos gustaba la idea de crear una relación con la naturaleza. Así que pensamos en el mundo que nos rodea, en cómo la naturaleza interactúa con la arquitectura y, en concreto, con el agua."

Cosentino visitó el estudio de LAYER en Londres y, poco después, el equipo de diseñadores devolvió la visita a la central de Cosentino en España. Allí conocieron al detalle la naturaleza de los materiales y su producción, y de ahí partió el relato creativo de Benjamin Hubert.





creative story. "What Cosentino is doing is rather advanced and technological. Reconnecting with nature and the natural world is one of the important current trends. That's why it was important to think first of Dekton and in its relation with water."

For this creative director, a material like Dekton was used to analyze the design, the texture, the force and the size of the material so as to then advance toward the effect of the light. "We're rather scientific and methodical, so we approached these projects as science experiments. Something we discovered and which interested us a lot is what happens when light is reflected through a material, something that in optics is called caustic. That caustic can be manipulated, controlled or displaced, so that it's possible to create something rather unusual and enveloping".

The result is an interactive installation –done in panels that are 4mm thick– that is transformed merely by the presence of each person who passes by it. "In Raytrace, it is people who actively change the effect of the illumination and also actively change the marks on the material –the shadows it creates, how light falls on them– and how touching the material creates a tactile response."

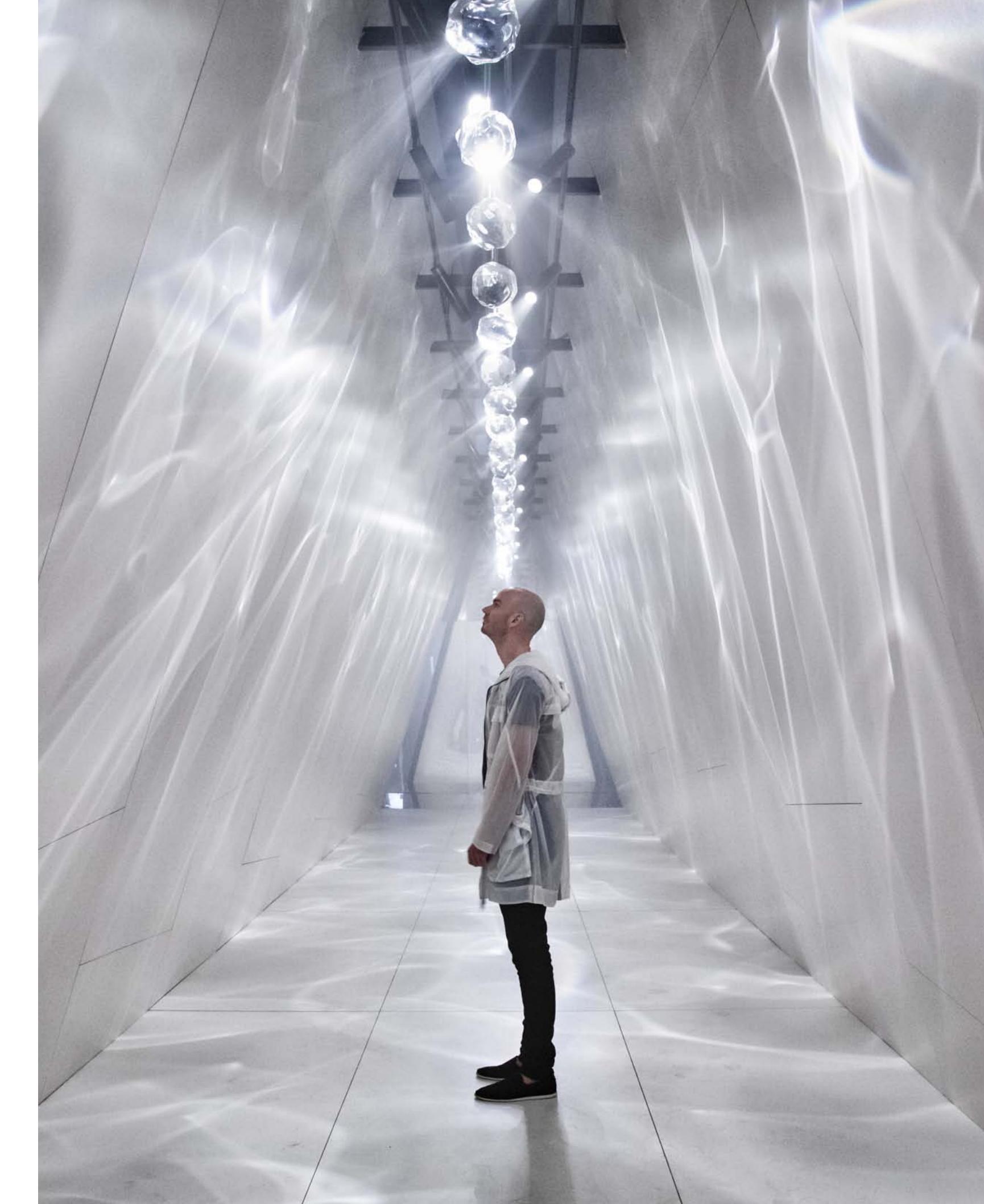
The metaphor of the presence of a human being, and his immediate effect on the surroundings, is clear. But it's also a declaration of principles by LAYER about his anthropocentrism when it comes time to create any design.

"Lo que Cosentino está haciendo es bastante avanzado y tecnológico. Reconectar con la naturaleza y el mundo natural es una de las grandes tendencias actuales. Por eso, era importante pensar primero en Dekton® y en su relación con el agua".

Para el director creativo, la intervención de un material como Dekton pasaba por analizar el diseño, la textura, la fuerza y el tamaño del material para luego avanzar hacia el efecto de la luz. "Somos bastante científicos y metódicos, así que tratamos los proyectos como un experimento de ciencias. Algo que descubrimos y nos interesó mucho es lo que pasa cuando la luz se refleja a través de un material; algo llamado cáustica. Esa cáustica se puede manipular, controlar o desplazar, por lo que se puede crear algo bastante inusual y envolvente".

El resultado es una instalación interactiva realizada con placas de 4mm de grosor que se transforma con la sola presencia de cada persona que la atraviesa. "En Raytrace, las personas cambian de forma activa el efecto de iluminación y también cambian de forma activa las marcas del material, las sombras que crea, cómo cae la luz sobre ellos, la relación de tocar el material y la respuesta táctil".

La metáfora de la presencia del ser humano y su efecto inmediato en el entorno es clara. Pero también es una declaración de principios de LAYER y de su antropocentrismo a la hora de idear cualquier diseño.



THINK

EL
ELEGANT
ELEGANCE
PUNK
ELEGANCE

LA DISEÑADORA DE LA ELEGANCIA PUNK

By Vanessa Feo & Enrique Alpañés Photos Nika Zupanc Archive

She's known as the designer of punk elegance but Nika Zupanc is much more than that. We took advantage of her recent collaboration with Cosentino to ask her about her jobs with the brand, the way she's become an international figure, and how they unite feminism, the use of plastic and luxury with the world of design. // Es conocida como la diseñadora de la elegancia punk, pero Nika Zupanc es mucho más que eso.

Aprovechamos una reciente colaboración con Cosentino para preguntarle por su colaboración con la marca, su conversión en una figura de relevancia internacional y cómo casan el feminismo, el uso del plástico o el lujo con el mundo del diseño.





Nika Zupanc tells stories that can't be told. This Slovenian product and interior designer has been communicating through objects for years creating a discourse of things that is as punk as it is elegant, as subversive as it is classic. Her creations don't renounce aesthetics, although they are not always practical. "Comfort is overvalued," she usually says when noting that interesting things appear outside the zone of that name.

"For me, it's very important to know who I am working for at every step," the designer says. She feels that "the product is always a combination of your own philosophy and that of the client," and rather than complain about the limitations of working for a client, she finds these restrictions stimulating, and says that inspiration is found in the narrow margins of the client's demands.

After graduating from the Academy of Fine Arts and Design in Ljubljana, Slovenia, in 2000, Zupanc created an attractive brand: *Ordinary Life, Disturbed*. Her first collection included a modern crib for babies, Sacred Heart dolls, and a Voodoo doll. With just these three objects, Zupanc was making a declaration of intentions. "I like to elegantly subvert icons of all kinds, whether in their form, history or function," she said then. What she couldn't imagine is that her own creations would end up becoming icons.

Nika Zupanc cuenta historias que no pueden decirse. Esta interiorista y diseñadora eslovena lleva años comunicando a través de los objetos, creando un discurso de las cosas tan punk como elegante, tan subversivo como clásico. Sus creaciones no renuncian a la estética, aunque a veces sí a la practicidad. "El confort está sobrevalorado", suele explicar ella recordando que las cosas interesantes suceden fuera de la zona de ese mismo nombre.

"Para mí es muy importante saber para quién trabajo en todo momento", arranca la diseñadora. Entiende que "el producto es siempre una combinación de la filosofía propia y la de la empresa" y lejos de lamentarse sobre las limitaciones que supone trabajar para un cliente, encuentra estas restricciones estimulantes y asegura que la inspiración se halla entre los estrechos márgenes de las órdenes de un cliente.

Tras graduarse el año 2000 en la Academia de Bellas Artes y Diseño de Ljubljana, Eslovenia, Zupanc creó una marca de nombre llamativo: Ordinary Life, Disturbed. Su primera colección incluía una moderna cuna para bebés, muñecos de un Sagrado Corazón, y un muñeco vudú. En apenas tres objetos, Zupanc hacía una declaración de intenciones. "Me gusta subvertir elegantemente iconos de todo tipo ya sea en la forma, la historia o la función icónica", decía entonces. Lo que no podía imaginar es que serían sus propias creaciones las que acabarían convirtiéndose en icónicas.



LOLITAS, RIBBONS AND FEMINISM

Lolita was more than a lamp. It brought a re-thinking about traditional feminine lines in an ironic, refreshing way. It was a precursor of what would become something constant in Zupanc's career. Later, for La Femme et la Maison brand, she presented a luxury accessory. It was a sensual mango feather duster, thus converting the mundane into a fetish. She also created, under the umbrella of Dior, the Ribbon Chair, crowned with a pompous bow made of metal.

"Lolita and the Ribbon Chair are clearly feminist proposals because they were designed to provoke questions and to try and change certain perspectives," she says now. For years she refused to talk about the feminine lines she introduced in her designs, and it was precisely for this reason. It's not about the feminine but about feminism, she patiently explains. "For example, when we created the Lolite Lamp in 2007, a pink color was launched and two years ago, pink is one of the common colors in Milan. But ten years ago, it was risky to use that color, because we didn't know whether they were going to take us seriously." Today pink has been liberated from any connection with gender and sex, of labels that mix colors with what's sexual.

Zupanc still thinks there are fights to be fought, but is realistic and pragmatic, and feels that design today is open and inclusive. It is in that spirit that she takes on other problems in her sector, such as the massive use of plastic. "I think that right now this is the most important subject in the world of design. It's a very complex question and I think that all of us should work together to come up with an answer."

Her work has global repercussions and her clients are international, but Zupanc hasn't left her native Slovenia. Just as Cosentino comes from a small town in southern Spain and is now present all over the world, the work of this designer has international repercussions without leaving Ljubljana. "It's an interesting comparison," she concurs. "I've sometimes thought of moving because it's better to be in Milan, but I think I'm too closely linked to this city to leave it, so I'll stay here. Even though I continue to work all over the world."



NIKA ZUPANC

**DE LOLITAS, LAZOS Y FEMINISMO**

Lolita fue más que una lámpara. Planteaba un repensamiento de las líneas tradicionalmente femeninas en un modo irónico y refrescante. Era un adelanto de lo que se convertiría en una constante en la carrera de Zupanc. Más adelante, bajo la marca La Femme et la Maison, presentó como accesorio de lujo un plumero de mango sensual, convirtiendo lo cotidiano en fetichista. También creó, bajo el paraguas de Dior, la silla Ribbon, coronada por un pomposo lazo realizado en un material tan insospechado como el metálico.

"Lolita y la silla de lazo son, sin duda, alegatos feministas porque se diseñaron como provocaciones para lanzar preguntas e intentar cambiar determinadas perspectivas", reconoce ella. Durante años se negó a hablar de las líneas femeninas que introducía en sus diseños precisamente por ese motivo. No se trata de lo femenino sino del feminismo", explica con paciencia pedagógica. "Por ejemplo, cuando creamos la lámpara Lolita en 2007, se lanzó en rosa. Tanto ahora como hace dos años, el rosa es uno de los colores más habituales en Milán. Sin embargo, hace diez años, usar ese color suponía un riesgo, porque no sabíamos si nos iban a tomar en serio". Hoy el rosa se ha liberado y se ha desvinculado de género y sexo, de etiquetas reduccionistas que mezclan el cromático y lo sexual.

Cree que hay batallas por librarse, pero Zupanc es realista y pragmática y considera que el diseño actual es abierto e inclusivo. De la misma forma afronta otros problemas de su sector, como el uso masivo del plástico. "Creo que actualmente es el tema más importante del mundo del diseño. Es una pregunta muy compleja y creo que debemos dar respuesta entre todos".

Su trabajo tiene una repercusión global y sus clientes son internacionales, pero Zupanc no ha abandonado su Eslovenia natal. De igual manera que Cosentino procede de una pequeña localidad andaluza y ahora está presente a nivel mundial, el trabajo de esta diseñadora tiene repercusión internacional sin salir de Ljubljana. "Es una comparación interesante", coincide la diseñadora. "En algún momento he pensado en mudarme porque es mejor estar en Milán, pero al final creo que estoy demasiado vinculada a esta ciudad, así que me quedaré aquí. Aunque siga trabajando por todo el mundo".

**Andreu World**

Element Estudio Andreu-Product Design Consulting Gensler + **Ruta Table** PearsonLloyd

GLOBAL KITCHEN

THE REFLECTION OF THE WHOLE PLANET

EL REFLEJO DE TODO UN PLANETA

The kitchen has become the star of the house, the place that best reflects social trends and changes // La cocina se consolida como la protagonista del hogar y se convierte en el espacio que mejor refleja las tendencias y cambios sociales

By Ximena Arnau & Miguel Ángel Sánchez Photos Cosentino

It used to be the worst room in the house. The farthest way and most uncomfortable, the most closed off. It was only used to store food and prepare meals. But today's kitchen has nothing to do with those from the last century. Today it is the axis of home life, the family meeting point, the nutritional and health control center, the place where the most planning for environmental protection takes place, an area for personal learning, a place for working... Today's kitchen is the heart of the home.

In addition, the home kitchen has become a perfect setting for analyzing the changes the world is undergoing. According to the Global Kitchen Study, an initiative of the Silestone Institute –an international platform promoted by the Grupo Cosentino to foment debate about the development of the domestic kitchen– kitchens perfectly reflect the transformation of daily habits (individual, family, social, global) anywhere in the world. And as such, it is an ideal space for reflecting, debating, arguing, playing, imagining...

Is the technological development of utensils and appliances transforming our way of cooking? How are we using social networks? What's the influence of our concern about a healthy lifestyle? And about protecting the environment? Is the kitchen still just a place for women? Are global habits putting local identities at risk? A total of 23 international experts have taken part in this study, which has been complemented by a survey of more than 4,500 users in nine countries. And these are their principal conclusions:

Solía ser la peor habitación de la casa. La más apartada e incómoda, la más cerrada. Y en ella solo se almacenaban los alimentos y se preparaba la comida. La cocina de hoy nada tiene que ver con la del siglo pasado. Hoy es el eje de la vida en el hogar, el punto de encuentro familiar, el centro de control nutricional y de salud, el lugar en el que más se planifican acciones para proteger el medio ambiente, un área de aprendizaje personal, un espacio donde trabajar... La cocina de hoy es el corazón del hogar.

Además, la cocina doméstica se ha convertido en un escenario perfecto para analizar los cambios que vive el mundo. Según el estudio Global Kitchen, iniciativa de Instituto Silestone –plataforma internacional impulsada por el Grupo Cosentino para promover el debate sobre la evolución de la cocina doméstica–, la cocina refleja a la perfección la transformación de los hábitos cotidianos (individuales, familiares, sociales, globales) en cualquier lugar del mundo. Y, como tal, es un espacio ideal para reflexionar, debatir, discutir, jugar, imaginar...

¿Está transformando la evolución tecnológica de utensilios y electrodomésticos nuestra forma de cocinar? ¿Qué uso damos a las redes sociales? ¿Cómo influye la preocupación por una vida saludable? ¿Y por la protección del medio ambiente? ¿Sigue siendo un territorio solo femenino? ¿Los hábitos globales ponen en riesgo la identidad local? Un total de 23 expertos internacionales han participado en este estudio, que se complementa con una encuesta a más de 4.500 usuarios de nueve países. Y estas son sus principales conclusiones.





The center of operations. Besides being the place where almost all the day's meals are prepared, in the kitchen we read, study, work, chat, play, watch television... activities that were previously common in other rooms. That's why, besides being practical, the kitchen is also versatile, and this has brought improvements in the functionality and design of all its elements.

Kitchens that don't look like kitchens. All these new uses have a direct impact on the design of the kitchen, which incorporates materials and colors that make it more comfortable. The essential elements for cooking (ovens, smoke extractors, storage space...) tend to be hidden and to feature technologies that make them safer and more hygienic. At the same time, the kitchen incorporates leisure-time technologies (television sets, tablets, laptops, Wi-Fi...).

The social networks in the kitchen. If they're present in our personal and professional lives, it was only a question of time before they would make their way into the kitchen. The search for recipes or cooking tips on blogs, Facebook, Instagram, Pinterest, Twitter or YouTube has meant we spend more time in the kitchen. These networks also help modify the way we consume, depending on their energy efficiency, sustainability or recycling capacity. Nevertheless, the appearance of digital technological solutions in the kitchen will be slow, in spite of the fact that innovations are already a reality in professional kitchens (intelligent appliances, food printers, vacuum cooking...).

A place to care for health and wellbeing. At this point, few people question the relation between good health and food. According to the study, more and more people are concerned about the nutritional properties of food and where it comes from, and the main changes in their diets consist of eating less processed and pre-cooked food and more fresh, healthy produce. The important chefs, those new stars of television and Internet, play a decisive role in prescribing and sharing their culinary culture.

El centro de operaciones. Además de ser el lugar en el que se realizan prácticamente todas las comidas del día, en la cocina leemos, estudiamos, trabajamos, charlamos, jugamos, vemos la televisión..., actividades hasta ahora propias de otras estancias. Por eso, además de práctica, la cocina doméstica es ahora polivalente, y esto se traduce en una mejora de la funcionalidad y diseño de todos sus elementos.

Cocinas que no parecen cocinas. Los nuevos usos tienen un impacto directo en el diseño de la cocina, que incorpora materiales y colores que la hacen más confortable. Los elementos imprescindibles para cocinar (hornos, salidas de humo, espacio de almacenaje...) tienden a ocultarse y a incorporar tecnologías que los hacen más seguros e higiénicos. A la vez, la cocina incorpora tecnologías de ocio (televisores, tabletas, ordenadores, wifi...).

Las redes sociales entran en la cocina. Si están presentes en nuestra vida personal y profesional, era cuestión de tiempo que entraran en la cocina. La búsqueda de recetas y trucos de cocina en blogs, Facebook, Instagram, Pinterest, Twitter o YouTube ha ayudado a que pasemos más tiempo en la cocina. También las redes ayudan a modificar los hábitos de consumo en función de la eficiencia energética, sostenibilidad o reciclaje. Sin embargo, la penetración de las soluciones tecnológicas digitales en la cocina será lenta, a pesar de que las innovaciones son ya una realidad en las cocinas profesionales (electrodomésticos inteligentes, impresoras de alimentos, cocina al vacío...).

Espacio para cuidar la salud y el bienestar. Pocos dudan a estas alturas de la relación que existe entre buena salud y alimentación. Según el estudio, cada vez más gente se preocupa por la procedencia de los alimentos y sus propiedades nutricionales, y sus principales cambios en sus dietas consisten en reducir la ingesta de platos procesados y precocinados y aumentar los ingredientes frescos y saludables. Los grandes chefs, convertidos en las nuevas estrellas de la televisión e internet, juegan un papel decisivo como prescriptores que comparten su cultura gastronómica.



The kitchen and the environment. Greater sensitivity to the environment is reflected in how we buy food and select appliances and utensils. In today's kitchens there are fewer and fewer plastic bags and packaging, which are being replaced by bulk buying and storage in glass containers. Food is reutilized and conserved to avoid waste, while gas, water and electricity are used with increasing efficiency.

More and more men in the kitchen. While more and more men are helping out in the kitchen, there's still a big gap in this area. Twice as many women as men are responsible for preparing and organizing family meals, although there are significant cultural differences: while men and women share these tasks more in Anglo-Saxon countries, stereotyped roles continue to be notable in Mediterranean and Arab countries.

From oral tradition to digital tradition. From the grandmother to the mother and from the mother to the daughter. That's how culinary tradition used to be passed on. Now the players are Internet and the social networks, which have become the principal source of information about new recipes, ways of cooking, changes in diet, and discovering new restaurants and gastronomical trends.

Globalization vs. one's identity. New foods, new technologies, new social habits and ways of living, and an increasing activism in favor of health and the environment foreshadow a future full of possibilities for the kitchen. But at the same time, the standardization of consumer habits can bring about the loss of cultural identity. The kitchen becomes the scene for this clash of trends, which will inevitably balance out.

You can read the full study at www.silestoneinstitute.com

Cocina y medio ambiente. La sensibilización medioambiental tiene un reflejo en los hábitos de compra de alimentos, así como en la selección de electrodomésticos y utensilios. Las bolsas y envases de plástico cada vez tiene menos sitios en las cocinas y se sustituyen por el suministro a granel y el almacenamiento en vidrio. Además, la cocina será también el espacio en el que se profundizará más en la conservación y reutilización de alimentos para evitar su desperdicio y en el uso cada vez más eficiente de gas, agua y electricidad.

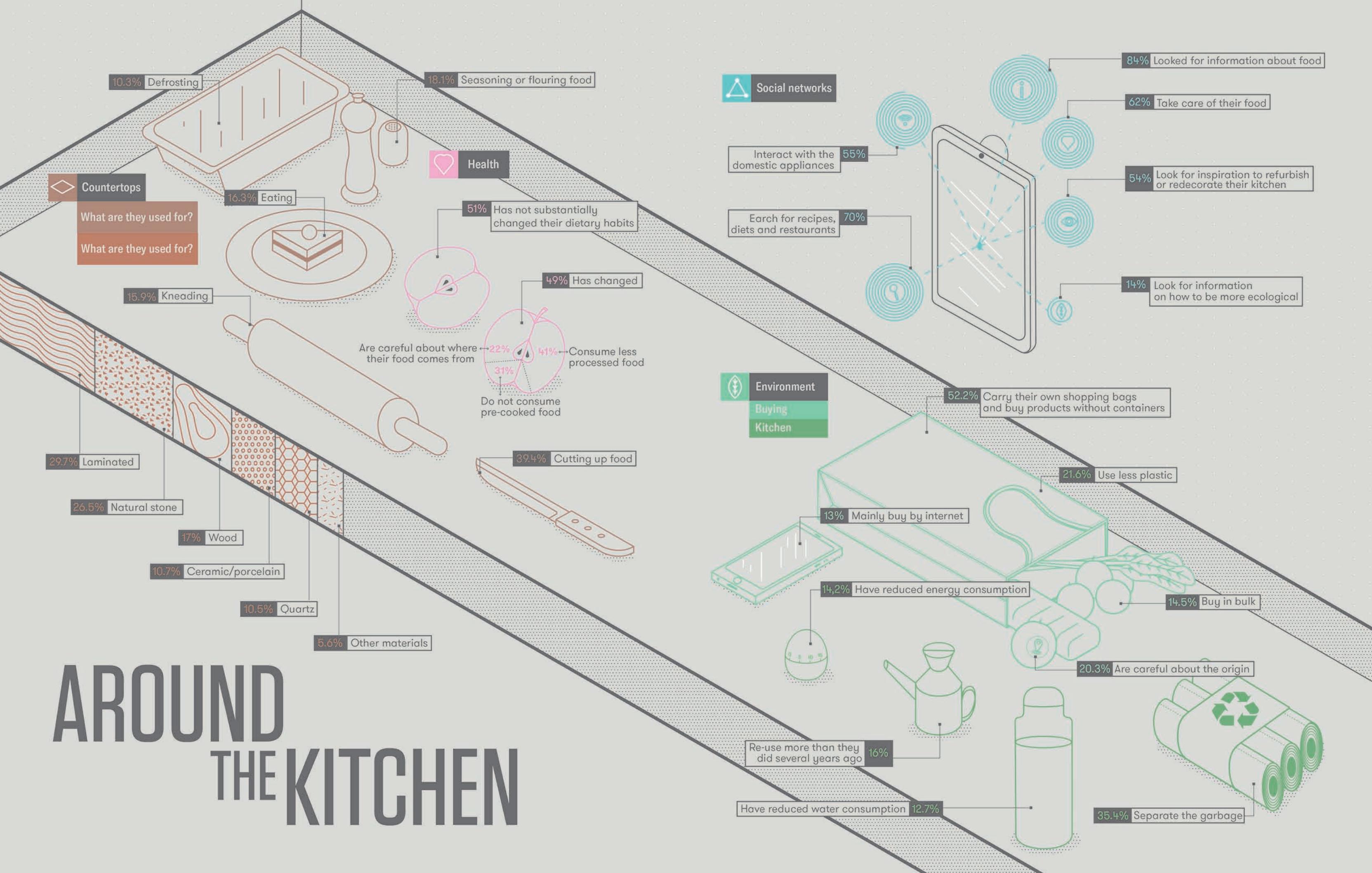
Cada vez más hombres en la cocina. Aunque cada vez más hombres colaboran en la cocina, la brecha en este campo sigue siendo profunda. El doble de mujeres que hombres son responsables de preparar y organizar las comidas familiares, si bien hay notables diferencias culturales: frente al reparto más equitativo de las tareas del hogar en los países anglosajones, los roles siguen siendo muy marcados en los países mediterráneos y árabes.

De la tradición oral a la digital. De la abuela a la madre y de la madre a la hija. Así se transmitía la tradición gastronómica. Ahora, los protagonistas de estas tareas son internet y las redes sociales, convertidas en la primera fuente de información sobre nuevas recetas, formas de cocinar, cambios de dieta, descubrimiento de restaurantes o tendencias gastronómicas.

Globalización vs. identidad propia. Nuevos alimentos, nuevas tecnologías, nuevos hábitos sociales y residenciales y un creciente activismo en favor de la salud y el medio ambiente dibujan un futuro lleno de posibilidades para la cocina. Pero, a la vez, la estandarización de los hábitos de consumo puede ocasionar la pérdida de la identidad cultural. La cocina se convierte en el escenario de esta confrontación de tendencias, abocada a un inevitable equilibrio.

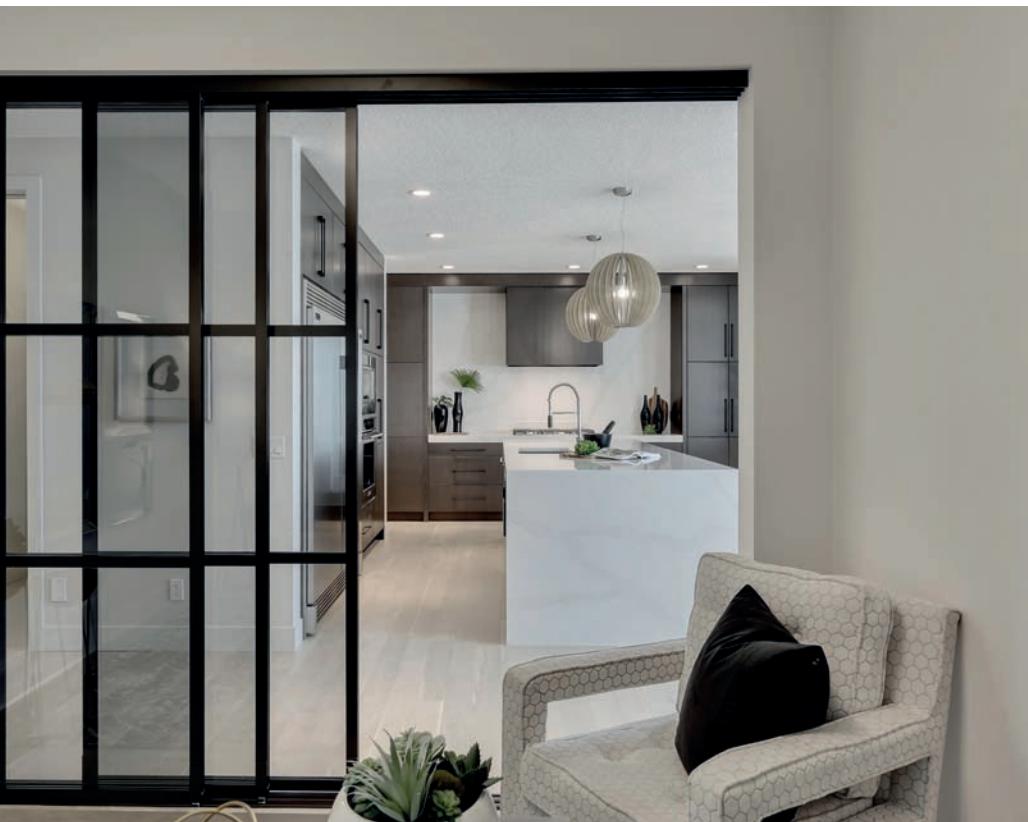
Puedes leer todo el estudio en www.silestoneinstitute.com

AROUND THE KITCHEN



"We don't hide the kitchen from our guests anymore, and in some countries it's even the favorite place for getting together with them." José Andrés, chef / "Ya no escondemos la cocina a nuestras visitas y en algunos países es incluso el espacio preferido para reunirnos con invitados". José Andrés, cocinero

© Luc Dumas



"We throw away up to 40% of food. It's an obscene figure in a world where we still can't feed everyone adequately." Amy Bentley, historian and food expert / "Desperdiciamos hasta un 40% de los alimentos. Es un dato obsceno en un mundo donde todavía no alimentamos a todos adecuadamente" Amy Bentley, historiadora experta en alimentación.

C-TOP OBSERVE

To stop is to Observe. And observing means accepting the challenge of the visual, of something that you see with your eyes but that never leaves your interior. Stop and observe.

*Detenerse es Observar.
Y observar es entregarse al desafío de lo visual, de aquello que entra por los ojos y ya no sale nunca del interior de uno. Detente y observa.*

Circular Tapestries

Tapices circulares

Tapestries are not a thing of the past. The artist Tammy Kanat has put the spotlight on this once-palatial decorative element, adapting it to new trends. She hand-weaves her circular pieces using only natural fibers, such as merino wool, mohair, silk, hemp and jute. Although she is Australian, her Instagram account has become so successful that her work is now a worldwide trend.

Los tapices no son cosa del pasado. La artista Tammy Kanat ha vuelto a poner de moda esta decoración tan palaciega adaptándola a las nuevas tendencias. Sus piezas son circulares, tejidas a mano y en ellas solo utiliza tejidos naturales como lana de merino, mohair, seda, cáñamo o yute. Ella es australiana, pero el éxito de su cuenta de Instagram ha hecho que su trabajo se convierta en tendencia global.

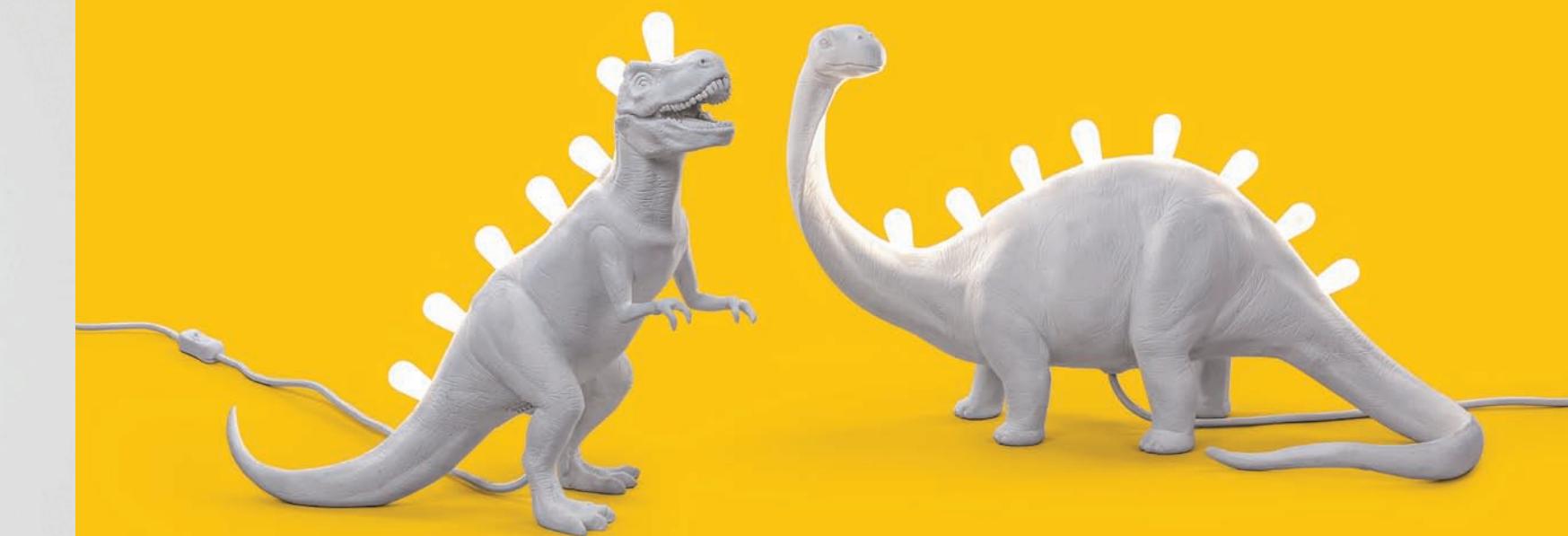


Dinosaur lamps

Lámparas dinosaurio

Seletti is one of the most cutting-edge brands worldwide. However, its designers are still known for their cheeky style, with products that combine functionality with striking designs. The best example of this are these Jurassic lamps, which will be popular with both kids and design lovers.

Seletti es una de las marcas más punteras a nivel mundial. Pero esto no impide a estos diseñadores italianos perder su espíritu gambero y combinar así lo funcional con lo llamativo. El mejor ejemplo son estas lámparas jurásicas que encantarán tanto a niños como a amantes del diseño.



Sit down like Louis XVI *Siéntate como Luis XVI*

The Fermob brand has reinterpreted its legendary chairs from the Jardin Du Luxembourg, created in 1923 in the Paris city workshops, and which Fermob still makes for the Parisian gardens. The result is a collection of chairs based on classical lines, with the lightness and sturdiness of aluminum. Their style is an emblem of French design.

La marca Fermob ha reinterpretado las míticas sillas del Jardín du Luxembourg creadas en 1923 por los talleres de la ciudad de París, y que Fermob aún fabrica para los jardines parisinos. El resultado es una colección con líneas clásicas que ofrece la ligereza y la resistencia del aluminio. Su estilo es el emblema del diseño francés.



Leggera chair *Silla Leggera*

The name says it all. The Leggera chair seems to float. It was designed by the Italian master Gio Ponti in 1952, and since then it has become a collector's item. The passing of time has only improved this chair, which is as elegant as always, but with a decidedly vintage look.

El nombre ya lo dice todo. La Leggera es una silla que parece flotar. Fue diseñada por el maestro italiano Gio Ponti en 1952, y desde entonces se ha convertido en una pieza de colecciónista. Los años han sentado estupendamente bien a esta silla, que luce igual de elegante que antaño, pero con una estética decididamente vintage.



Comfort above all

Ande yo caliente...

Radiators tend to be practical but ugly. However, there are some wonderful exceptions. The Ellipsis Horizontal model by Irsap is one of them. Its unique design combines a classical aesthetics with modern details. Additionally, its size and colors can be customised so that it adapts to the dimensions and style of any space.

Los radiadores suelen ser tan prácticos como feos. Pero hay grandiosas excepciones. Elipsis horizontal, de la marca Irsap, es una de ellas. Su singular diseño conjuga una estética clásica con detalles renovados. Además, tanto su tamaño como sus colores son personalizables para que se adapte a las dimensiones y estética de cualquier estancia.

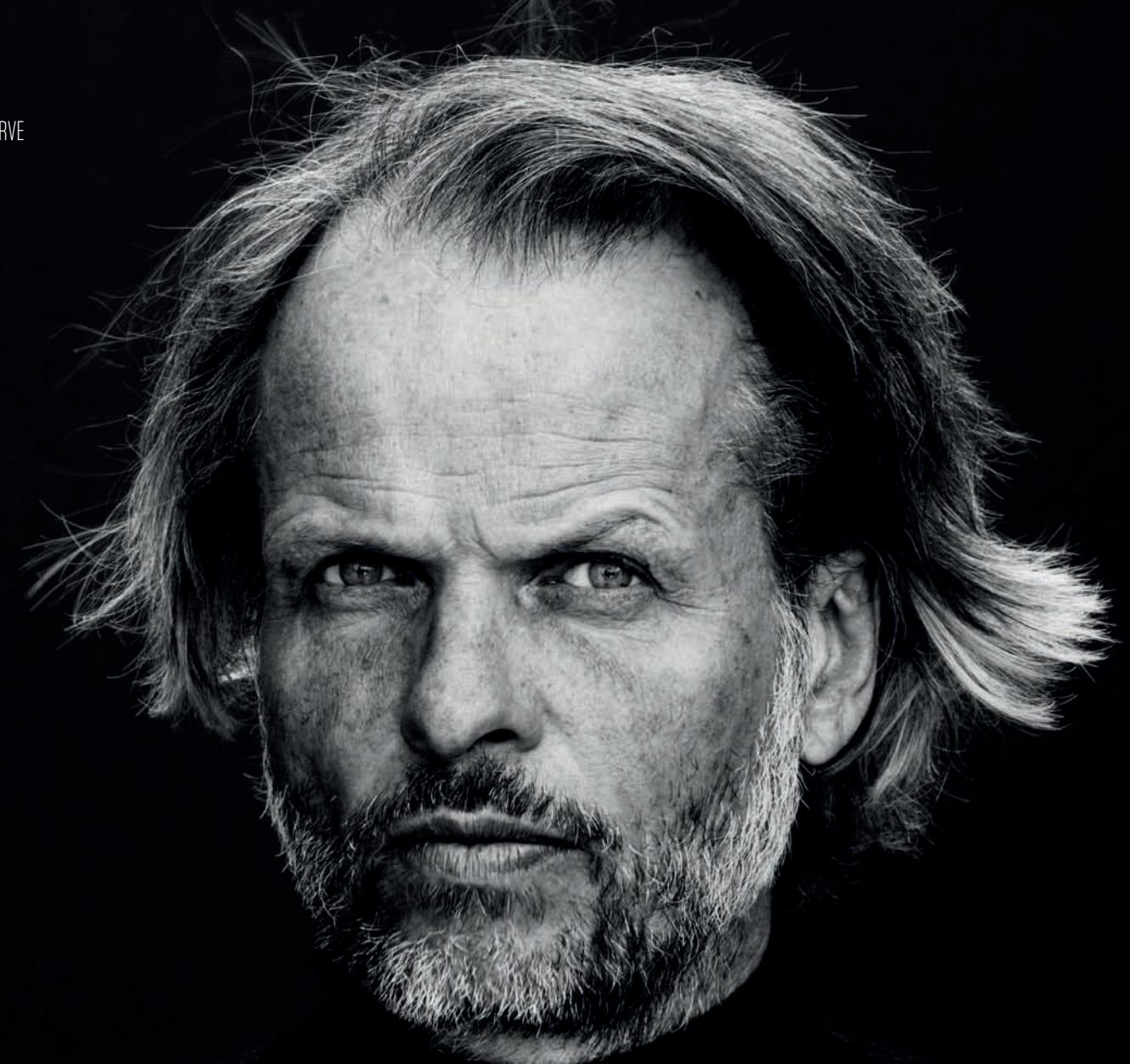


LC Casiers Standards

LC Casiers Standards

This piece of furniture was designed in 1925 by Le Corbusier and updated by Charlotte Perriand in 1984. It is a legendary storage unit in the history of design, a versatile, timeless and functional piece. Available at Cassina.

El mueble fue diseñado en 1925 por Le Corbusier y puesto al día por Charlotte Perriand en 1984. Estamos, pues, ante una unidad de almacenamiento que es historia pura del diseño, un mueble versátil, atemporal y funcional. Disponible en Cassina.



SILENCE

By David García

Photo Lars Pettersen Tinagent

THE SEARCH FOR SILENCE IS THE PASSPORT TO SELF-KNOWLEDGE. ERLING KAGGE IS AN EXPLORER ON THAT ROAD TOWARD EXCELLENCE LA BÚSQUEDA DEL SILENCIO ES EL PASAPORTE AL PROPIO CONOCIMIENTO. ERLING KAGGE ES UN EXPLORADOR DE ESA VÍA DE SUPERACIÓN

For years now the Norwegian adventurer, writer and publisher Erling Kagge has been leading the search for silence, as if it were a life-and-death mission. And Kagge also supports walking as a method of self-knowledge for human beings. A return to the basics. "It's more like an idea. A mental representation. The silence surrounding us can contain a great deal, but what's more interesting to me is the silence I carry within."

This return to the basics of being human has made him into something like a philosopher of the simple things in life.

In 2017 Erling Kagge wrote a book, *Silence: In the Age of Noise* (Taurus). Two years later, in 2019, he published *Walking: One Step at a Time*, in which, among other things, he speaks of some personal reflections and of his walks all over the world.

Maybe the most intriguing is his solitary search for silence in some extreme settings like Antarctica. White and more white, to attenuate human noise.

There, in spite of the sound of the winds, of his footfalls, and of his own bodily noises, is where he heard and felt silence. "The Antarctic is the most peaceful place I've ever been," he says. "Everything seemed flat and white, mile after mile to the horizon."

There was also a sensory roller coaster ride during his walk there. "Being in complete isolation, I began to notice that nothing was perfectly smooth. The snow and the ice created abstract shapes. The uniform white turned into countless shades of white. And sometimes into blue, reddish and, in some cases, even green or slightly pink shadows."

It was there that Erling Kagge realized that, in reality, he was mistaken, and that the landscape was not changing as he advanced. "What surrounded me stayed constant. It was I who was changing." The white was eternal whereas Kagge was a consequence of what he was experiencing at each moment.

At the end of Day 22 of the journey he wrote in his diary: "At home I only enjoy 'big mouthfuls.' Down here I'm learning to value small pleasures. The subtle tones of the snow. The wind when it dies down. The shapes of the clouds. Silence."

El aventurero, escritor y editor noruego Erling Kagge lleva años enarbolando la búsqueda del silencio como una misión vital. También reivindica el caminar como método de conocimiento del ser humano. Vuelta a lo básico. "Es más bien una idea. Una representación mental. El silencio que nos rodea puede albergar mucho, pero para mí es más interesante el silencio que llevo dentro".

Este regreso a lo básico del ser humano le ha convertido en algo parecido a un filósofo de las cosas sencillas de la vida.

Erling Kagge escribió un libro en 2017, *El silencio en la era del ruido* (Taurus). Dos años después, en 2019, publicó *Caminar. Las ventajas de descubrir el mundo a pie* (Taurus), en el que, entre otras, cuenta algunas reflexiones personales y sus andanzas a pie por todo el mundo.

La más destacada fue la de su búsqueda del silencio en solitario en algunos lugares extremos como la Antártida. Blanco y más blanco como atenuante del ruido humano.

Allí, y a pesar del sonido de los vientos, de las pisadas, del hielo y de sus propios ruidos corporales, es donde escuchó y sintió el silencio. "La Antártida es el sitio más tranquilo en el que he estado nunca", afirma. "Todo parecía plano y blanco, milla tras milla hasta el horizonte".

La montaña rusa sensorial producida por el silencio también tuvo su espacio en la travesía. "Estando en un completo aislamiento, comencé a notar que nada era totalmente liso. El blanco uniforme se tornaba en incontables tonos de blanco. Y en sombras azules, rojizas en algunos casos, verdosas o ligeramente rosadas".

Ahí es cuando Kagge se dio cuenta de que, en realidad, él estaba equivocado y el paisaje no variaba a medida que avanzaba por él. "Lo que me rodeaba permanecía constante. Era yo el que cambiaba". El blanco era eterno y Kagge, una consecuencia de la experiencia de cada momento.

Llegado el día 22 de travesía, escribió en su diario al final de la jornada: "En casa solo disfruto los 'grandes bocados'. Aquí estoy aprendiendo a valorar alegrías minúsculas. Los tonalidades matizadas de la nieve. El viento aplacándose. Las formaciones de nubes. Silencio"

THE TREASURE MAP OF SILENCE

Erling Kagge says that silence is the new luxury. A luxury that, luckily, is within the reach of anybody because each person can create their own silence.

The writer claims that silence doesn't necessarily have to be a physical situation of no sound. It might have to do with just slowing down a few notches. "It can be found wherever we are as long as it's convenient for us, inside our heads. And there's no cost. It's not necessary to travel to Sri Lanka. It's possible to enjoy it while we're taking a bath in the bathtub."

Silence can be found in an airport, in a café, in the park or at the edge of the sea. Reducing noise and lowering the pace is a question of training. This Norwegian publisher says that "silence isn't about turning your back on what surrounds you. Silence is about rediscovering through a pause the things that make us enjoy."

We live in an accelerated area where we try to squeeze the most out of every minute. It's politically incorrect to say that you spent some time doing nothing or -even worse!- been bored. In a society with other priorities, enjoying empty time would be considered an advance.

The search for silence is not a lark: it's a matter of appealing to the origin of human beings. It's a question of survival.

EL MAPA DEL TESORO DEL SILENCIO

Erling Kagge afirma que el silencio es un nuevo lujo que, por suerte, está al alcance de cualquiera porque cada persona puede crearlo.

El escritor plantea que el silencio no tiene por qué ser esa situación física de ausencia de sonido. Puede ser algo que tenga más que ver con bajar un par de marchas la prisa apresurada. "Se encuentra allí donde estamos siempre que nos conviene, dentro de nuestras cabezas. Y no supone ningún coste. Es posible disfrutar de él mientras nos damos un baño en la bañera".

El silencio puede estar en un aeropuerto, en un café o en la orilla del mar. Reducir el ruido y rebajar el ritmo vital es una cuestión de entrenamiento.

El editor noruego dice que "el silencio no va de dar la espalda a lo que te rodea. El silencio va de redescubrir a través de la pausa las cosas que nos hacen disfrutar".

Vivimos una era de esprint por copar más y más el minutero. Es políticamente incorrecto contar que has dedicado el tiempo a no hacer nada u, ¡horror!, a aburrirte. En una sociedad con otras prioridades, gozar del tiempo vacío sería considerado un adelanto.

La búsqueda del silencio no es un capricho: es un asunto de apelar al origen del ser humano. Es una cuestión de supervivencia.

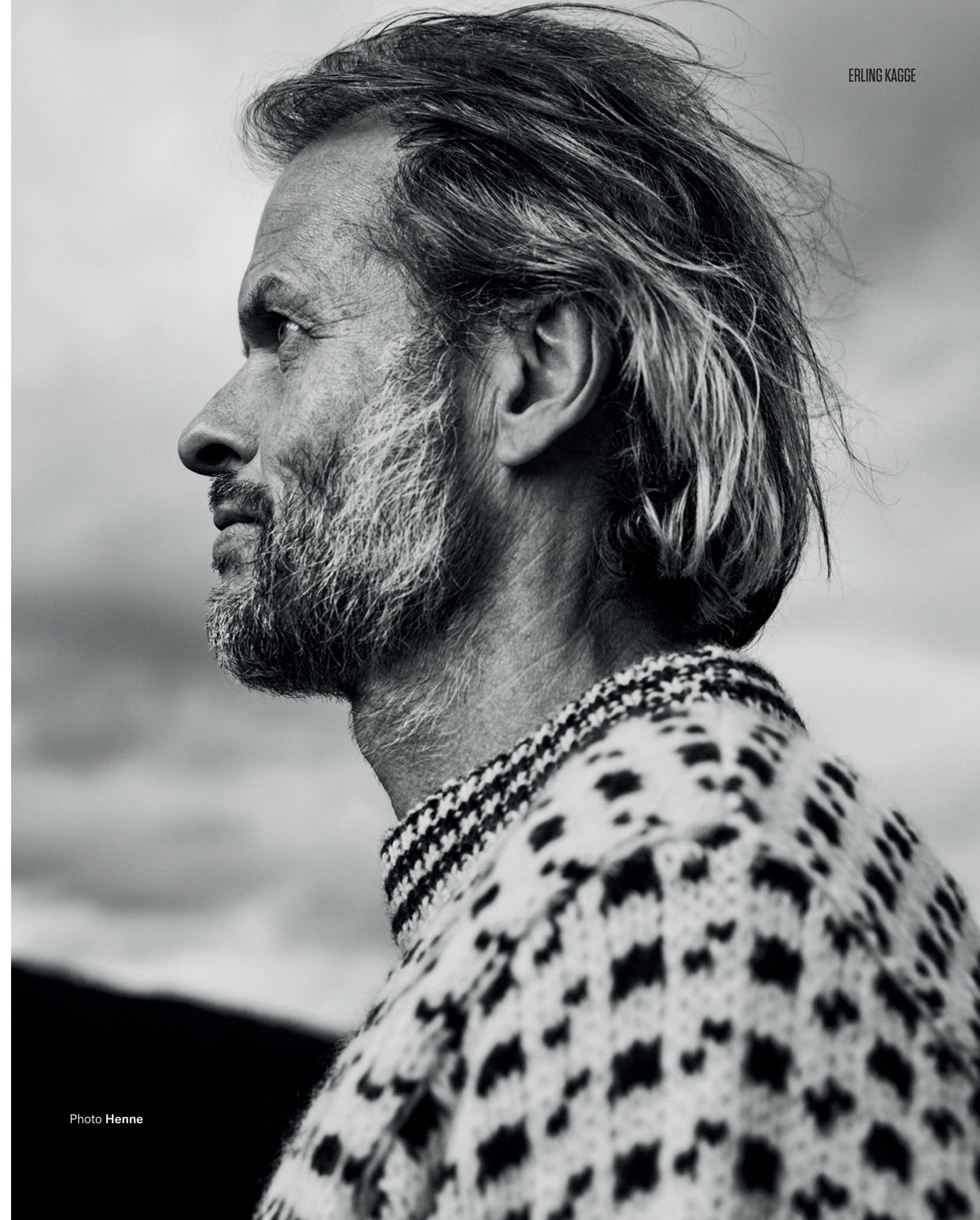


Photo Henne

A PERSONAL ISLAND OF ISOLATION

UNA ISLA PERSONAL DE AISLAMIENTO

Frenetic life in the 21st Century needs some defensive weapons, a private island in which to isolate oneself from what surrounds us.

These five Bluetooth ear phones have the capacity to create a separate auditory oasis, literally separated from the madding crowd.

La vida frenética del siglo XXI necesita de armas de defensa, una isla propia en la que aislar de lo que nos rodea.

Estos cinco auriculares *bluetooth* tienen la capacidad de crear un oasis sonoro separado, literalmente, del mundanal ruido.



Bowers & Wilkins PX
With dazzling design and perfect construction, the PX are a superb object for their tact and sound. Active canceling of noise and a perfect fit for any head. Luxury with Silestone Calacatta Gold.

De diseño deslumbrante y construcción perfecta, los PX se perciben en tacto y sonido como un objeto soberbio. Cancelación activa de ruido y acomodo ajustado a cualquier cabeza.

**Klipsch T5 True Wireless**

Also in-ear, these earpieces with a vintage design come in a box that's similar to that of the Zippo lighters. Autonomy of 32 hours for people who never slow down. Long distance with Silestone Blanco Norte.

Auriculares in-ear de diseño vintage vienen presentados en una caja de carga semejante a los encendedores Zippo. Autonomía de 32 horas para los que no paran un instante. Largo recorrido sobre Silestone Blanco Norte.

**JBL by Harman LIVE 650BTNC**

Sound that's balanced and round. Solid construction, good ergonomics, and active canceling out of sound. This makes it possible to connect two devices at the same time. Light and elegance on Silestone Blanco Zeus.

Sonido equilibrado y rotundo. Construcción sólida, buena ergonomía y cancelación activa del ruido. Permite la conexión de dos dispositivos simultáneos.

**Sennheiser Momentum True Wireless**

In-ear earpieces with a really balanced sound and excellent resolution of bass notes. Small, light and impeccable for voice conversations. Very versatile, they also shine on Silestone Eternal Statuario.

Auriculares *in-ear* de sonido realmente equilibrado y tratamiento de graves muy bien resuelto. Pequeños, ligeros y de impecable desempeño en las conversaciones de voz. Muy versátiles, también para lucir sobre Silestone Eternal Statuario

**Bose Quietcomfort 35 II**

Magnificent ergonomics for a peerless isolation from noise. Glorious basses and clear trebles for a best-selling product that blends with the veins of Silestone Blanco Orion.

Un prodigo de la ergonomía para un aislamiento de ruido exterior de matrícula de honor. Graves gloriosos y agudos definidos para un producto superventas que se funde con las vetas de Silestone Blanco Orion.

Ancestral Vibrations

VIBRACIONES ANCESTRALES

AT RUTH OBERMAYER'S ATELIER

Crafts are what define us as human beings. Ruth Obermayer carries on an eternal tradition with excellence and talent.
La artesanía nos define como humanos. Ruth Obermayer continúa con una tradición eterna mediante la excelencia y el talento.

By Daniel Martorell



← The reliability of Dekton Ventus as a basis for art.
La fiabilidad de Dekton Ventus como base para el arte.

Astrophysicist Carl Sagan used to say that to bake an apple pie “the first thing you have to do is create the universe”. It’s the same thing in the kitchen of a luthier. The 50 centimeters between the chin rest and the scroll of a violin contain so many variables –atoms, waves, densities, curvatures, vibrations– that the instrument can only be successfully created if the builder first knows how to harmoniously manage all its elements.

Because it’s more than an object, more than an instrument, the violin is an organism that must be pampered, corrected and adjusted to each different musician. It’s not only a case of finding the perfect ergonomics but of also giving shape to the exact sound that the musician has in his head. A precise, precious task that brings together consistency, love of work well done, and a knowledge of tradition.

For Ruth Obermayer, born in Munich 41 years ago, each one of her constructions is a voyage to the essence of the luthier’s craft. Her atelier in Huétor Vega (Granada, Spain) is full of brushes, saws, chisels, gouges, files and blades. She arrived there in 2014, attracted by its peace and the mix of mountain and sea. She uses hardly any machines because she is in no hurry. “I like to work at a slower pace and be more conscious of tradition,” says this German luthier, whose methods are in the tradition of the 17th and 18th centuries, the Amati, Stradivari and Guarneri who achieved perfection 300 years ago.

Decía el astrofísico Carl Sagan que para hacer una tarta de manzana partiendo desde cero, “lo primero que tienes que hacer es crear el universo”. En los fogones de un *luthier* ocurre lo mismo. Los 50 cm que van de la barbada a la voluta de un violín concentran tal cantidad de variables –átomos, ondas, densidades, curvaturas, vibraciones– que su construcción solo resulta exitosa si uno sabe primero manejar armónicamente todos los elementos que lo componen.

Porque, más que un objeto, más que un instrumento, el violín es un organismo al que hay que mimar, corregir y ajustar a la firma inequívoca del artista. No solo se trata de encontrar la ergonomía perfecta, sino también de dar forma al sonido exacto que el músico tiene en la cabeza. Una tarea precisa y preciosa en la que se conjugan constancia, amor al trabajo y conocimiento de la tradición.

Para Ruth Obermayer (Múnich, 1978), cada una de sus construcciones es un viaje a la esencia del oficio de *luthier*. Cepillos, sierras, formones, gubias, limas y cuchillas componen el paisaje de su atelier de Huétor Vega (Granada), localidad en la que se instaló en 2004 seducida por su tranquilidad y la mezcla de montaña y mar. Apenas usa máquinas porque no tiene prisa por acabar. “Me gusta trabajar en un ritmo más lento, más concienciada de la tradición”, explica la *luthier* alemana, cuya metodología se alinea con la de los constructores del XVII y el XVIII, los Amati, Stradivari y Guarneri que alcanzaron el *summum* de la perfección hace 300 años.



De la pared de su estudio cuelgan planos de tapas y fondos, arcos y crines, varios estantes con frascos de cristal que contienen pigmentos y resinas y un retrato en blanco y negro en el que aparece sonriendo en un ensayo mientras sostiene un violín –empezó a tocar a los seis años–. Como en la instantánea, el tiempo se ha parado en esta habitación. No hay sitio para las premuras del siglo XXI. “Para mí, el luthier tiene que ser una persona paciente. Así al menos es como yo aprendí el oficio”.

Desde los 13 años pasó las vacaciones de verano en talleres de Múnich, sentada junto a los artesanos, observando y dejándose maravillar. Más tarde, el maestro luthier Wolfgang Löffler le transmitiría todos los secretos del oficio. Años de constancia la han llevado a asimilar la tradición, a comprender que para la tapa de resonancia debe usarse pino-abeto; arce para la espalda, los aros y el mango; ébano para el diapasón, el cordal y las clavijas.

Una vez el proyecto está terminado se generan unas sensaciones contradictorias. “Además de una enorme satisfacción, siento que tengo que dejarlo ir, que no es mi niño y que no es otra cosa que un instrumento para un músico”, reconoce Ruth.

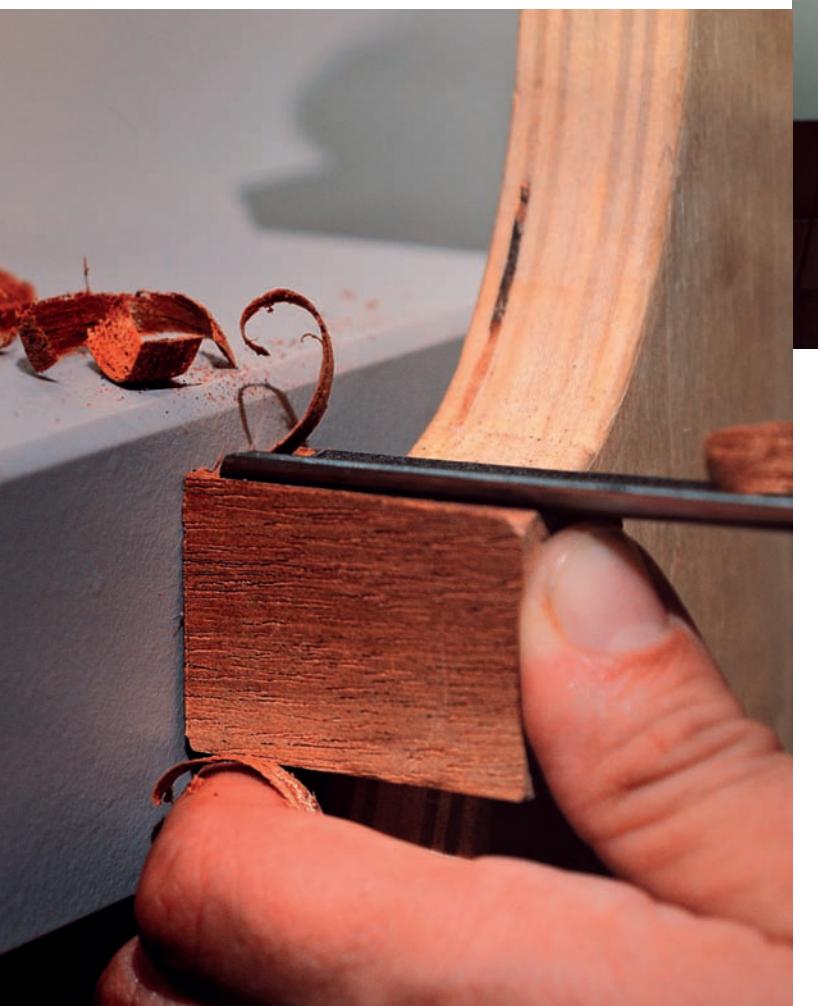
En este atelier, la eterna rueda de la tradición laudera sigue girando, creando en cada revolución un universo nuevo, un baile cósmico en donde manos y ojos ancestrales son capaces de hacer que la madera comience a hablar.

Hanging on the wall of her studio are patterns for tops and bottoms, bows and horsehair, several shelves with glass containers of pigments and resins, and a black-and-white photo of her smiling and holding a violin. (She began to play when she was six years old.) As in the photo, time seems to have stopped in this room. There's no place for the hustle and bustle of the 21st century. “I think a luthier has to be a patient person. At least that's the way I learned the trade.”

From the age of 13 she spent her summer vacations in the workshops of her native Munich, seated beside these craftsmen, observing, marveling. Later the master luthier Wolfgang Löffler would teach her all he knew. Years of application have allowed her to assimilate the tradition, to understand that the upper bout must be made from pine-spruce; maple for the back, the bows and the handle; ebony for the neck, the fluke and the pegs.

Once the instrument is finished, there are contradictory feelings. “In spite of an enormous satisfaction, I know that I have to let it go, that it's not mine, that it's just an instrument for a musician..,” Ruth recognizes.

In this atelier tradition continues to revolve, with each revolution creating a new universe, a cosmic dance where ancestral hands and eyes are capable of making wood speak.



A SUBTLE VANGUARD IN A TRADITIONAL SETTING

VANGUARDIA SUTIL EN UN ENTORNO TRADICIONAL

In Ruth's workshop light from a lamp focuses on the elegant and sober ochre of a work table in the Ventus tone of Dekton's Solid Collection. A piece that stands out for its strong mechanical resistance and stable dimensions and that is capable of resisting scratches, abrasions, high temperatures, and stains from pigment. “It helps me know if the wood is perfectly flat. It also functions as a base for filing and it's very practical because I can write down things directly on top or attach plans and papers.” Yet one more demonstration of how the timeless and the vanguard can coexist to perfection.

En el taller de Ruth la luz del flexo se concentra sobre el ocre elegante y sobrio de una mesa de trabajo color Ventus de la gama Solid Collection de Dekton. Una pieza que destaca por su alta resistencia mecánica y su estabilidad dimensional, y capaz de resistir los rayados, abrasiones, altas temperaturas y manchas de pigmento. “Me ayuda para saber si la madera está perfectamente plana. Además, funciona como base de afilado y es muy práctica porque puedo anotar cosas directamente encima o pegar planos y carteles”. Una nueva demostración de que lo atemporal y lo vanguardista pueden convivir a la perfección.



Jewels to the rhythm of 'Vals'

Joyas a ritmo de Vals

By Pilar Navarro Photos Ulises Mérida y Cosentino

The elegance and movement of the traditional waltz was the source of inspiration for fashion designer Ulises Mérida to create his Fall-Winter 19-20 collection. Under the title "Vals", in fact, the designs emerge from stiff fabrics like heavy cloths, furs, gauze, tulle or organza, in strong and striking colors. Designs for a confident woman, who flees from trends and looks for perdurable fashion.

To complement his work, Mérida reinvented the Cosentino stone to create a jewellery line based on Silestone and Dekton architectural and decorative surfaces. They are unique, innovative and groundbreaking jewels, which "dance" to the rhythm of this Central European dance.

La elegancia y el movimiento del tradicional vals han sido la fuente de inspiración del diseñador de moda Ulises Mérida para crear su colección Otoño-Invierno 19-20. Bajo el título precisamente de *Vals*, los diseños emergen de tejidos rígidos como paños, pieles, gasas, tulles u organzas, y de colores fuertes y llamativos. Diseños para una mujer segura, que huye de las tendencias y que busca que la moda perdure en el tiempo.

Para complementar su obra, Mérida reinventa la piedra de Cosentino al crear una línea de joyas a partir de las superficies arquitectónicas y decorativas Silestone y Dekton. Son joyas de autor únicas, innovadoras y rompedoras que "bailan" al ritmo de este baile centroeuropeo.



CAPRICO

Ring 1: Dekton® Arga

Ring 2: Silestone® Brooklyn and Dekton® Taga

Necklace 1: Dekton® Sogne -

Necklace 2: Dekton® Laos and Korso and Silestone® Pearl Jasmine -

Bracelet: Silestone® Eternal Marfil

Capricho is inspiration in its pure state. It is elegance and overwhelming personality. Whoever chooses a piece from this family knows what they want. Composed of five elements, two rings, two necklaces and a bracelet, it is the largest line of the entire collection. Its versatility gives free play to creativity, to achieve the perfect style.

Capricho es inspiración en estado puro. Es elegancia y personalidad arrolladora. Quien elige una pieza de esta familia tiene claro lo que quiere. Compuesta por cinco elementos, dos anillos, dos collares y un brazalete, es la línea más numerosa de toda la colección. Su versatilidad hace volar la creatividad para alcanzar el estilo perfecto.



ON THE WAVES SOBRE LAS OLAS

1. Necklace: Silestone® Eternal Marfil and Silestone® Brooklyn.
2. Bracelet: Dekton® Olímpo.
3. Ring: Dekton® Olímpo

On the Waves is characterized by its volume and strength. The bewitching melody that flows from the score of this waltz is transported into every piece and every detail. It is fluctuating, vibrant. The metal that envelops the Dekton and Silestone pieces simulates the waves of the sea and its majestic intensity. The discreet, natural and elegant tones of the stone gain momentum in the final design to turn it into the ideal accessory.

Sobre las olas se caracteriza por su volumen y fuerza. La hechizante melodía que emana de la partitura de este vals se transporta con cada pieza y cada detalle. Es fluctuante, vibrante. El metal que envuelve las piezas de Dekton y Silestone simula unas olas del mar y su majestuosa intensidad. Los tonos discretos, naturales y elegantes de la piedra cogen impulso en el diseño final para convertirse en el complemento ideal.



OLÍMPICA

1. Bracelet: Dekton® Argia
2. Ring: Dekton® Korso.

If there is anything that defines the elegance of the waltz it is its wide, perfect, circular and stately movements. The Olímpica jewellery family is the best reflection of that scenic representation, which takes in nine centuries of history. The creation of the two pieces that make up Olímpica is also inspired by the intertwined Olympic rings that symbolise union. Tradition (dance) and innovation (surfaces) come together in a unique collection.

Si hay algo que define la elegancia del vals son sus movimientos circulares, amplios, perfectos y distinguídos. La familia de joyas Olímpica es precisamente el mejor reflejo de esa representación escénica, que contempla nueve siglos de historia. La creación de las dos piezas que componen Olímpica está inspirada también en los anillos olímpicos entrelazados que simbolizan la unión. Tradición (baile) e innovación (superficies) se dan la mano en un resultado único.



WALTZ FANTASY FANTASÍA DE WALTZ

- 1. Necklace:** Silestone® Silver Lake
- 2. Bracelet:** Silestone® Silver Lake -
- 3. Ring:** Dekton® Arga

Waltz Fantasy is pure synecdoche. Made up of a necklace, bracelet and ring, this collection is based on the measured combination of geometry and textures. Its aesthetic perfection makes it possible for the Cosentino stone and gold to shine with the same strength and intensity, without clashing. As in the waltz, one guides the other to shine together. It is fantasy made reality.

Fantasia de Waltz es la parte por el todo. Compuesta por collar, brazalete y anillo, esta colección se basa en la comedida combinación entre geometría y texturas. Su perfección estética hace posible que la piedra de Cosentino y el oro luzcan con la misma fuerza e intensidad, sin pisarse. Como en el vals, uno guía al otro para brillar juntos. Es una fantasía hecha realidad.



SOUTHERN ROSES ROSAS DEL SUR

- Necklace 1:** Dekton® Taga
- Necklace 2:** Silestone® Brooklyn and Silestone® Silver Lake
- Bracelet 3:** Dekton® Laos

The Southern Roses model represents the thorns of a rose, an elegant and beautiful flower, as the leading dance of this work. A thorn is seen as something harmful, but Southern Roses has made it into something beautiful by combining it with the nobility of some innovative, strong and resistant surfaces, which evoke nature and timelessness in their aesthetics.

Rosas del sur representa las espinas de una rosa, una flor elegante y bella como el baile protagonista de este trabajo. Una espina es considerada como algo dañino hasta que Rosas del sur la convierte en algo hermoso al fusionarse con la nobleza de unas superficies innovadoras, fuertes, resistentes y que evocan naturalidad y atemporalidad en su estética.

Ulises Mérida.

Fashion Designer

Diseñador de moda

Ulises Mérida, a native of Toledo, launched the women's fashion firm that bears his name in 2012. Since then, he has become one of the most important designers in Spain. Guided by the maxim "it's not what you're wearing, it's what it says about you," he creates collections that always go beyond what's trendy. His creations exude tradition, identity, personality and timelessness.

El toledano Ulises Mérida lanzó su firma homónima de moda femenina en 2012. Desde entonces, se ha consolidado como uno de los diseñadores de referencia en España. Guiado por la máxima "no es lo que llevas puesto, es lo que dice de ti", el diseñador crea colecciones que siempre van más allá de las tendencias. Sus creaciones se definen por tradición, identidad, personalidad y atemporalidad.



"When I saw the Cosentino showcased on a spectacular surface, I started to think about it. I wanted to get it out of there and put it close to the body of a woman. I wanted that noble material to embrace a female neck or arm".

Vals was born from the tireless imagination that characterises Ulises Mérida. He did not doubt or hesitate; he wanted to make jewels from materials destined to be beautiful, functional surfaces. And he succeeded, in the same way that he manages to make an almost architectural piece from any material.

"I chose the colors of the Silestone and Dekton pieces, looking for an absolute contrast with the clothes collection. The neutral, subtle tones of the Cosentino pieces, based on grays, beiges, and veined blacks and whites, radically contrast with the colors of the clothes, which range between fluorine, fuchsias, yellows, chocolates, and greens. Radical contrasts, perfect harmony."

Each Vals piece was worked by hand by the jewellery designer Mónica Corvera. A handcrafted work of great precision to shape the Dekton and Silestone pieces, joined by brass bathed in 24 carat gold.

"Mónica has made the work very easy. I designed the idea on paper and I thought out the shapes. Monica has managed it with her technology, by exceeding my original proposal. When I saw her jewellery against the clothes I thought that the result was perfect."

Mónica Corvera.

Jewellery designer

Diseñadora de joyas

Mónica Corvera's creations emerge from her absolute passion for jewellery, a field in which she has worked professionally for ten years. She has become what she describes as a "spiller designer" and she not only produces the sketches for her pieces, but also brings them to life on her work bench.

Las creaciones de Mónica Corvera nacen de su pasión absoluta por la joyería, a la que se dedica de manera profesional desde hace diez años. Se ha consolidado como lo que se llama "una diseñadora de astillera" y de sus manos no solo nacen los bocetos de sus piezas, sino que también las realiza ella misma en su mesa de trabajo.

"Cuando vi la piedra de Cosentino expuesta en un suelo espectacular, mi cabeza empezó a pensar. Quería sacarla de ahí y ponerla cerca del cuerpo de una mujer. Quería que ese material noble abrazara un cuello o un brazo femenino".

De esa incansable imaginación que caracteriza a Ulises Mérida nació Vals. No dudó, no titubeó; él quería convertir en joya unos materiales destinados a ser superficies decorativas de gran belleza y funcionalidad. Y lo consiguió, del mismo modo que logra hacer de cualquier tejido una pieza casi arquitectónica.

"Elegí los colores de las piezas de Silestone y Dekton buscando un contraste absoluto con la colección de ropa. Los tonos neutros y sutiles de las piezas de Cosentino, basados en grises, beiges, blancos, negros veteados, contrastan radicalmente con los colores de las prendas de ropa, que oscilan entre flúor, fuchsias, amarillos, chocolates, verdes. Contraste radical, perfecta armonía".

Cada pieza de Vals ha sido trabajada manualmente por la diseñadora de joyas Mónica Corvera. Un trabajo artesanal y de precisión para modelar la dureza de las piezas de Dekton y Silestone, unidas a un latón bañado en oro de 24 kilates.

"Mónica ha hecho el trabajo muy fácil. Yo proyecté la idea sobre papel, pensé en las formas; pero Mónica, con su técnica, ha conseguido superar mi propuesta inicial. Cuando vi las joyas colocadas sobre las prendas pensé que el resultado era perfecto".



"When Ulises told me 'I want to make jewellery from these samples, which are decorative surfaces', my mind began to work. For me it was a challenge. Little by little I cut out and reduced the material, because you have to keep very much in mind the weight and form. I think that we got a great result, together with Ulises. A fabulous result has been obtained."

Mónica Corvera succeeded in decontextualizing a rough material and making it into a delicate accessory.

"The jewellery is inspired by the waltz. I studied the origin of the dance, its steps and each of the titles which inspired each family. From there came the definitive shapes."

Some of the techniques used by the designer were laminate, wire drawing, facing, forming, soldering, crimping and texturized.

"The Cosentino pieces provided me the color. They helped me to take, from that color and those veins, the texture for the metal. All is united. For every stone have produced a tailor-made suit for each stone."

"Cuando Ulises me dijo 'quiero hacer joyas a partir de estas muestras que son superficies decorativas', mi cabeza empezó a trabajar. Para mí fue un reto. Poco a poco fui cortando el material y reduciéndolo, porque hay que tener muy en cuenta el peso y la forma. Creo que, de la mano de Ulises, se ha llegado a un resultado fabuloso".

Mónica Corvera ha logrado descontextualizar una materia ruda y convertirla en un delicado accesorio.

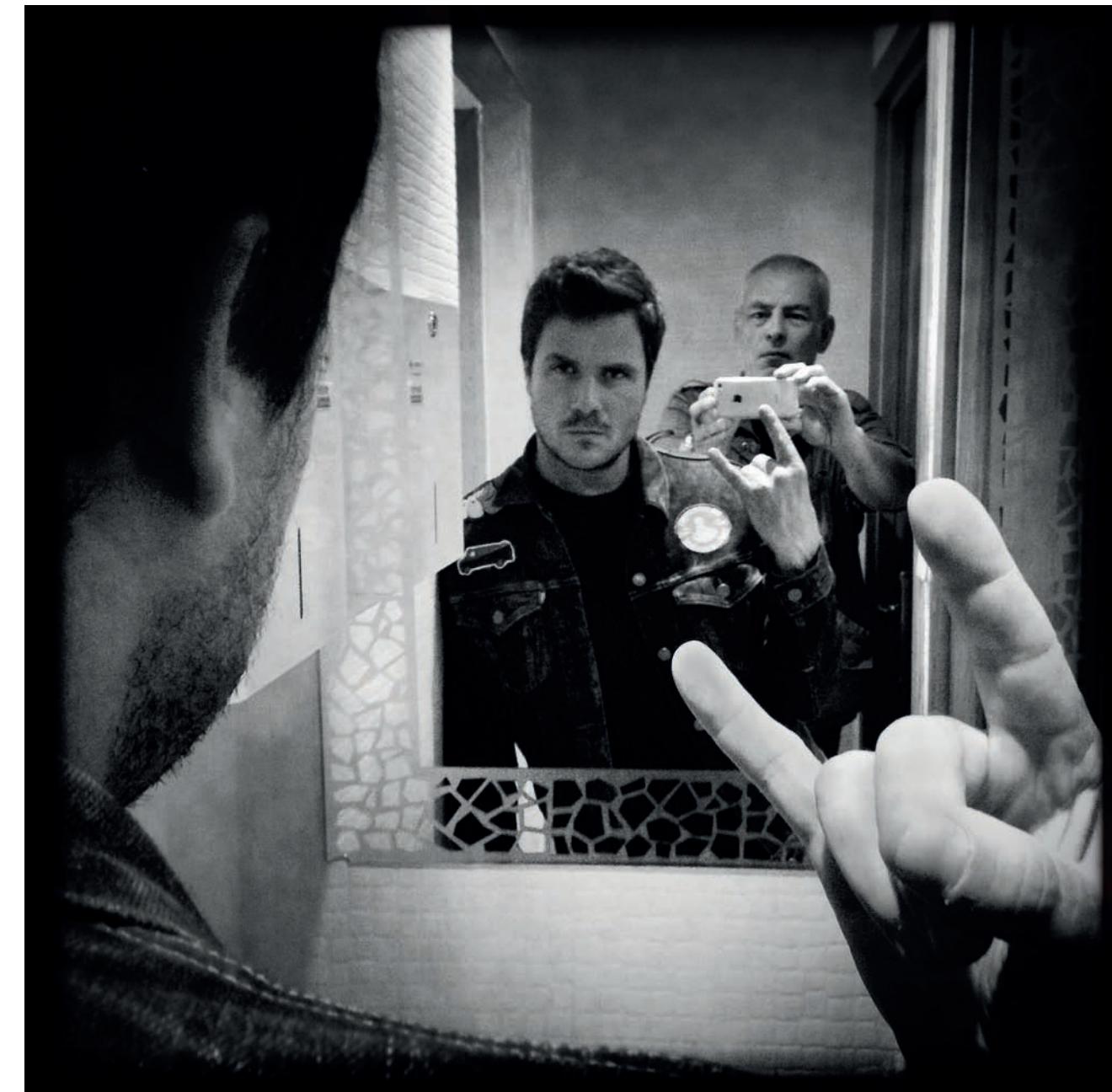
"Las joyas están inspiradas en el vals. Me estudié la procedencia del baile, sus pasos y cada uno de los títulos en los que se inspira cada familia. De ahí salieron las formas definitivas".

Algunas de las técnicas utilizadas por la diseñadora han sido el laminado, trefilado, refrentado, conformado, soldado, engastado y texturizado.

"Las piezas de Cosentino me han aportado el color. Me han ayudado a sacar de ese color y de esas vetas, la textura para el metal. Todo va unido. A cada piedra le he hecho su traje a medida".



↓ Uly Martín at Cosentino City, in Madrid.



THE PHOTOJOURNALIST WHO TAKES SELFIES IN PUBLIC TOILETS

EL FOTOPERIODISTA QUE HACE SELFIS EN BAÑOS PÚBLICOS

Uly Martín is a photojournalist. For eight years he's been taking pictures of himself in public baths with the people he works with. We asked him how to get professional results in a place as unappealing as a toilet. // Uly Martín es fotoperiodista. Lleva ocho años haciéndose fotos en los baños con los personajes con los que trabaja. Le preguntamos cómo conseguir un resultado profesional en un sitio tan poco estimulante como el retrete.

By Enrique Alpañés Photos Uly Martín



Uly Martín knows how to get the best from a camera in order to produce the weirdest and most unusual pictures. He did it while looking at the past, when worked as a scientific photographer specializing in paleontology. He did it on the bustling streets of Madrid in the 1980s, with pictures of mass demonstrations that he sold to newspapers. And since 1998 he's been working at *El País*, Spain's best-selling general-interest newspaper.

We said Uly knows how to get the best out of a camera, and that's what he's been doing for years, in a decidedly less than photogenic setting: Parliament. "Here the toughest thing is to get something different," says Uly, who has covered wars in Libya and the Balkans.

But we asked him about some less epic photos, taken in less orthodox places.

For some years now Uly Martín has been taking photos of Spanish politicians in public toilets. A former Education minister looks at his reflection as he leans his elbow on a pile of books; the Defense minister brushes his teeth or the leader of one of the main political parties proudly shows off a tattoo on his back. Spain's current prime minister is seen bent over in the small toilet of a plane... The series, *Ulynarios*, has been expanded with figures from the worlds of culture and journalism, attracting further models and followers. "So much so that there are several politicians who have asked me to make a photo," he says proudly.

It all began eight years ago when the then minister of Culture, Ángeles González-Sinde, a friend of Uly, sent him a selfie she had made in front of a mirror. He responded with another, giving her advice about lighting and framing. He thought it was curious, and so made another photo, and another. "I opened an album on Facebook and little by little filled it with photos of me with friends," he explains. Taking into account that he works in the epicenter of power in Spain, he ended up taking a photo of himself with a politician. "Starting then, whenever I feel like it, I ask permission to take a photo of the people I photograph for the paper."

Uly Martín sabe sacar partido a la cámara, dibujar sobre el carrete fotografías peculiares, arrancar a la realidad sus estampas más inusuales. Lo hizo mirando hacia el pasado, cuando trabajaba como fotógrafo científico especializado en paleontología. Lo hizo en las efervescentes calles del Madrid de los 80, haciendo fotos de manifestaciones que después vendía a los periódicos. Lo hace, desde 1998, desde las páginas de *El País*, el periódico generalista más vendido de España.

Decíamos que Uly sabe sacar partido a la cámara, y eso es lo que hace, desde hace años, en un lugar tan poco fotogénico como el Congreso de los Diputados. "Aquí es más difícil sacar algo diferente", reconoce el fotoperiodista, curtido en acontecimientos como la guerra de Libia o la de los Balcanes.

Sin embargo, le llamamos para preguntarle por otras fotos menos épicas, disparadas en lugares menos ortodoxos.

Desde hace años, Uly Martín se dedica a hacer fotos a los políticos españoles en los baños. El entonces ministro de Educación mira a su reflejo apoyando el codo en un montón de libros; el de Defensa se lava los dientes o el líder de uno de los principales partidos muestra orgulloso un tatuaje que tiene en la espalda. El actual presidente, encorvado, en el estrecho baño de un avión... Su serie, *Ulynarios*, se ha ido ampliando a personajes del mundo de la cultura y el periodismo, ha ganado en modelos y seguidores. "Tanto que ya hay varios políticos que me piden su foto", reconoce él orgulloso.

Todo empezó hace ocho años, cuando la entonces ministra de cultura, Ángeles González-Sinde, amiga de Uly, le envió un selfie hecho frente al espejo. Él contestó con otro, dándole consejos sobre iluminación y encuadre. Le pareció curioso e hizo otra foto más, y otra. "Me abrí un álbum en Facebook y poco a poco lo fui nutriendo de fotos con amigos", explica. Teniendo en cuenta que su oficina es el epicentro del poder en España al final acabó cayendo alguna foto con un político. "A partir de entonces, siempre que me apetece, pido una foto a los personajes que fotografió para el periódico".

But let's rewind this roll of film. All this began when he explained to a friend how to take photos of herself in the mirror of her bathroom, so we repeated the question and asked his advice, just in case we should decide to emulate his art.

"The lights in bathrooms tend to be halogen zenithal, so you have to be careful not to place yourself directly below, because the shadows under the eyes can be excessive," he explains. Some people think washrooms are dirty or unaesthetic. "One politician told me she wouldn't participate in something so filthy," says Uly. But instead of hiding urinals, he wants them to appear so as to stress how unexpected the setting is. "Especially if it's a woman, and we're in the men's room, there's a certain contrast," he explains.

Light is the biggest problem because many restrooms are interior, with no natural illumination, something which can be very necessary. In this kind of situation, Uly faces the same problems as any amateur photographer, because the improvised and informal nature of the series obliges him to put aside his regular camera and use a cell phone.

"I use Instamatic, which is an app that takes 10 or 12 photos, each with different focus and lighting," he explains. "It provides a series of filters, but I want the camera to modify the image, not me. I just compose: suggest that the subject pick up a glass, a football or some knives."

They've all been photographed by Uly, who says he will go on portraying public figures in public bathrooms. Preferably in the men's rooms because –and here is some last bit of technical advice– "they're better lighted. I don't know why, but they are. I've checked it."



ULY MARTÍN

Pero rebobinemos el carrete. Todo esto empezó cuando aconsejó a una amiga cómo hacerse fotos en el espejo del baño, así que le repetimos la pregunta y le pedimos consejos por si queremos emular su arte.

"Las luces en los baños suelen ser halógenos cenitales, hay que tener mucho cuidado para no ponerse debajo o las sombras bajo los ojos pueden ser enormes", explica. Hay quien opina que los baños ofrecen estampas sucias o poco estéticas. "Una política, de hecho, se negó a participar diciendo que no iba a hacer esa marranada", confirma Uly. Pero él, en lugar de esconder los urinarios, prefiere que aparezcan de fondo para remarcar lo insólito del escenario. "Especialmente si es una mujer y estamos en un baño de hombres; da cierto contraste", explica.

La luz es el mayor de los problemas ya que muchos baños son interiores y no tienen luz natural, muy necesaria en estos menesteres. Uly se enfrenta a los mismos problemas que cualquier fotógrafo amateur en esta situación, pues la naturaleza improvisada e informal de esta serie hace que abandone su cámara para utilizar un teléfono. "Utilizo Instamatic, que es una aplicación que hace un barrido de 10 o 12 fotos con diferentes enfoques e iluminación", explica. "Te mete una serie de filtros, pero quiero que sea la cámara la que modifique la imagen, no yo. Yo solo compongo, les hago que lleven una copa, un balón o unos cuchillos".

Todos ellos han pasado por el móvil de Uly, que asegura seguirá fotografiando a personajes públicos en baños igualmente públicos. Preferentemente en los masculinos porque, ahí va un último y extraño consejo: "Hay que hacer las fotos en el baño de hombres, que están mejor iluminados. No sé por qué pero es así. Lo he comprobado".

C-TOP PLACES

The same person is a different person when he or she is in different Places. A creative tour of the world.

La misma persona es una persona diferente cuando se encuentra en diferentes lugares (Places). Un recorrido creativo alrededor del mundo.



Her: Total Look Reebok.
Him: Reebok leggings.

BALTIC: Dekton Chromica Series
NILIUM: Dekton Industrial Series
SOKE: Dekton Industrial Series
GALEMA: Serie Solid

WHEREVER YOUR 'YOU' IS

AHÍ DONDE EMANA TU YO

Photography Dominik Valvo | Makeup and hairdressing Javier Sevillano
Styling Jorge Olmedo | Models Bea Gutierrez, Rafa López
Retouching Jorge Luque



Total Look Born Living Yoga.

-
ENTZO: Serie Natural
FEROE: Serie Chromica
MILAR: Serie Industrial
KELYA: Serie Natural
-

Wherever your mind is, that's where you are. But the body must be in a determined place. On a floor and in a setting. And of course, this also has to be done to practice yoga.

The master B.K.S. Iyengar said that "for spiritual practices, in addition to food, the place is important. It's hard to practice in a country that's far from home, or in a forest, or in a very populous city or where there's a lot of noise."

In his book *Light on Yoga*, he recommends doing it in "a place where it's easy to obtain food, that's free of insects, protected from the elements and in pleasant surroundings."

For example, beside a lake or a river, or on a beach. These places, he says, "are ideal." They are "such peaceful and idyllic places that they're currently hard to find. But at the very least someone can prepare a corner in a room to practice and keep it clean, airy, dry and free of insects."



Allá donde esté tu mente estás tú. Pero al cuerpo hay que ponerlo en algún sitio. En un suelo y un entorno. También, por supuesto, para hacer yoga.

El maestro B.K.S. Iyengar decía que "para las prácticas espirituales, además del alimento, es importante el lugar. Es difícil practicar en un país lejano (lejos de casa), en un bosque, en una ciudad muy populosa o donde haya mucho ruido".

En su libro *La luz del yoga*, recomienda practicar en "un lugar donde sea fácil procurarse el alimento, se esté libre de insectos, protegido de los elementos y con un entorno agradable".

Puede ser, por ejemplo, las orillas de un lago, los márgenes de un río, la playa. Estos espacios, dice, "resultan ideales". Son "lugares tan tranquilos e idílicos que son difíciles de hallar en la actualidad, pero, cuando menos, uno puede acondicionarse una esquina en su habitación para practicar y mantenerla limpia, aireada, seca y libre de insectos".

Her: Ykile overalls.
Him: Total Look Ykile.

KRETA: Serie Industrial
VENTUS: Serie Solid



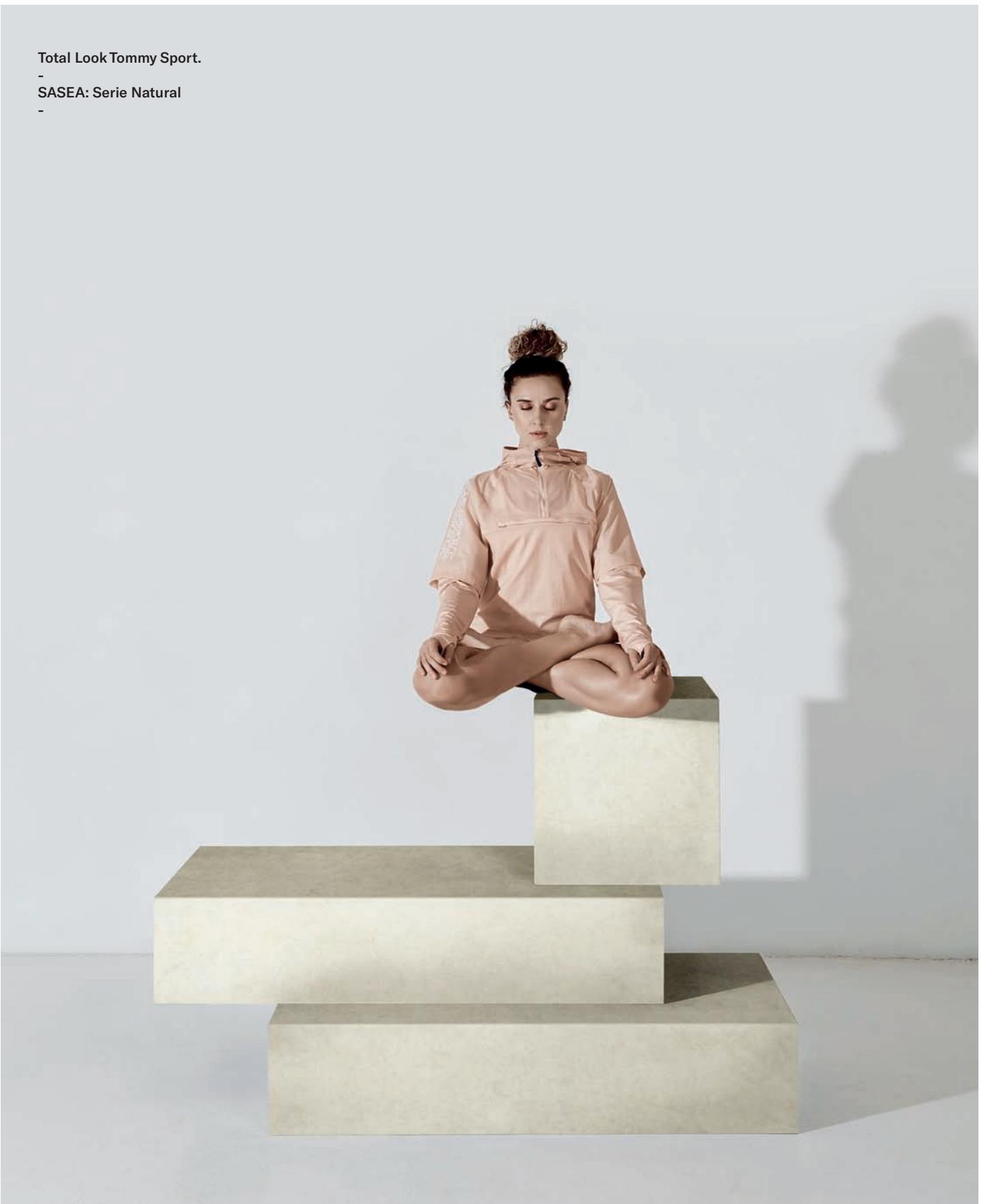


New Era shorts.

VENTUS: Serie Solid
TRILIUM: Serie Industrial

Total Look Tommy Sport.

-
SASEA: Serie Natural





Ykile sweatshirt and Reebok shorts.

OPERA: Serie Natural
LAOS: Serie Industrial
SOKE: Serie Industrial

Outdoor furniture *al fresco*

Style, design and good taste. Decoration does not end when you leave the front door of a house. It often continues in the garden, a space in which natural elements are combined with domesticity in order to create multi-purpose areas. Painted chairs, barbecues that make any pool party more inviting and outdoor stoves that will make us want to stay outside, even when it is cold.

Estilo, diseño y buen gusto. La decoración no acaba al traspasar las puertas de casa. Muchas veces continúa en el jardín, un lugar en el que lo natural se fusiona con lo doméstico para crear ambientes polivalentes. Sillas policromadas, barbacoas que invitan a una fiesta en la piscina o chimeneas exteriores que hacen que no queramos abandonar el exterior ni con la llegada del frío.





2.



3.



5.



4.

1. Dekton Outdoor Kitchen - Kelya // Cocina exterior Dekton Kelya
2. Outdoor countertop Dekton Trillium, chimney Dekton Aura. // Encimera exterior Dekton Trillium, chimenea Dekton Aura 3. Vietnam baskets, by the Black Velvet Studio // Cestos Vietnam, de Black Velvet Studio 4. Circular chill-out bed by Blue Bay Design // Cama circular chill de Blue Bay Design 5. Outdoor kitchen from the Dekton collection, by Cosentino // Cocina exterior de la colección Dekton, by Cosentino



TOP ELITE

THE INNOVATION
AND TIMELESSNESS
OF MODA INTERIORS
LA INNOVACIÓN
Y ATEMPORALIDAD
DE MODA INTERIORS

Sophistication and performance are the resources of this Australian studio to meet the essence of good design. / Sofisticación y desempeño, los recursos de este estudio australiano para cumplir con los objetivos canónicos del diseño.

By Ana Belén García Photos Moda Interiors



We traveled with Cosentino WE to Stirling, in Australia, to visit one of the Cosentino elite partners, the Moda Interiors studio. Moda Interiors fairly breathes inspiration, in an exclusive design space and with an enthusiastic team with long experience that's led by Kate Barakovska.

The search for perfection, the greatest care in every detail to fulfill the demands of each client, the use of innovative forms that break with tradition... This creative studio holds to the essential aims of design.

In Perth, in western Australia, the Moda Interiors team has come up with a contemporary-style kitchen that has been renovated and modernized to complement some unique architecture: it uses high-performing Silestone surfaces that are timeless and sophisticated.

Viajamos con Cosentino WE hasta Australia, hasta la ciudad de Stirling, para visitar a la Élite de sus colaboradores, el estudio Moda Interiors. Moda Interiors es un lugar de inspiración, un espacio de diseño exclusivo con un equipo entusiasta y de dilatada experiencia, liderado por Kate Barakovska.

La búsqueda de la perfección, el máximo cuidado de todos los detalles para convertir en realidad las aspiraciones de cada cliente o el uso de formas innovadoras que rompen con cánones tradicionales. El estudio creativo se aferra a los objetivos canónicos del diseño.

En Perth, al oeste de Australia, el equipo de Moda Interiors ha ideado una cocina de estilo contemporáneo que ha sido renovada y modernizada para complementar una arquitectura única, vestida con superficies de Silestone que ofrecen un atractivo atemporal, sofisticación y un alto rendimiento.





The aim was to create a warm, welcoming kitchen with a surprise factor. Designer Kate Barakovska found inspiration in the building's curved silhouettes to create a functional, continual space. "I didn't want the kitchen to look like some idea that was just tacked on or was an obvious renovation," says Barakovska.

The kitchen is open and is linked to the dining room through the clever use of curves, wood and –naturally– the color white. Cabinetry extends the length of the wall, providing closets and Cabinet boxes and leaving space for wine bottles, which are conveniently located at the head of the dining room's table.

The kitchen's island worktop provided the desired innovative effect, and its essential element was highlighted through the use of LED lighting that underlines the contrast between the wood and the Silestone covering.

The designer selected Eternal Calacatta Gold Silestone for the countertop for a number of reasons. "I wanted high-performance materials that could guarantee longevity," she explains. "They also had to be timeless and large, which gave me great flexibility when it was time to create a unique, different design."

The result is a modern kitchen that, along with the dining room and the living room, complements the architecture of the dwelling with surfaces that will endure, both aesthetically and functionally.

El objetivo era crear una cocina cálida y acogedora con un factor sorpresa. La diseñadora Kate Barakovska se inspiró en las siluetas curvas de la arquitectura del edificio para crear un espacio funcional y sin interrupciones. "No quería que la cocina pareciese una ocurrencia tardía o una renovación obvia", comenta Barakovska.

La cocina está abierta y se une al comedor mediante el ingenioso uso de las curvas, la madera y, cómo no, el color blanco. La carpintería se extiende a lo largo de la pared, proporcionando armarios y cajones para el almacenamiento y dejando lugar para las vinotecas convenientemente ubicadas en la cabecera de la mesa del comedor.

La isla de la cocina proporciona el factor innovador deseado, resaltando dentro del ambiente como un elemento esencial gracias al uso de iluminación LED que subraya el contraste entre la madera y la cubierta de Silestone.

La diseñadora seleccionó Silestone Eternal Calacatta Gold para las encimeras por numerosas razones. "Quería materiales que fueran de alto rendimiento y pudieran garantizar la longevidad", explica. "También tenían que ser atemporales y de gran formato, una característica que me otorgaba toda la flexibilidad a la hora de crear y generar un diseño singular, diferente".

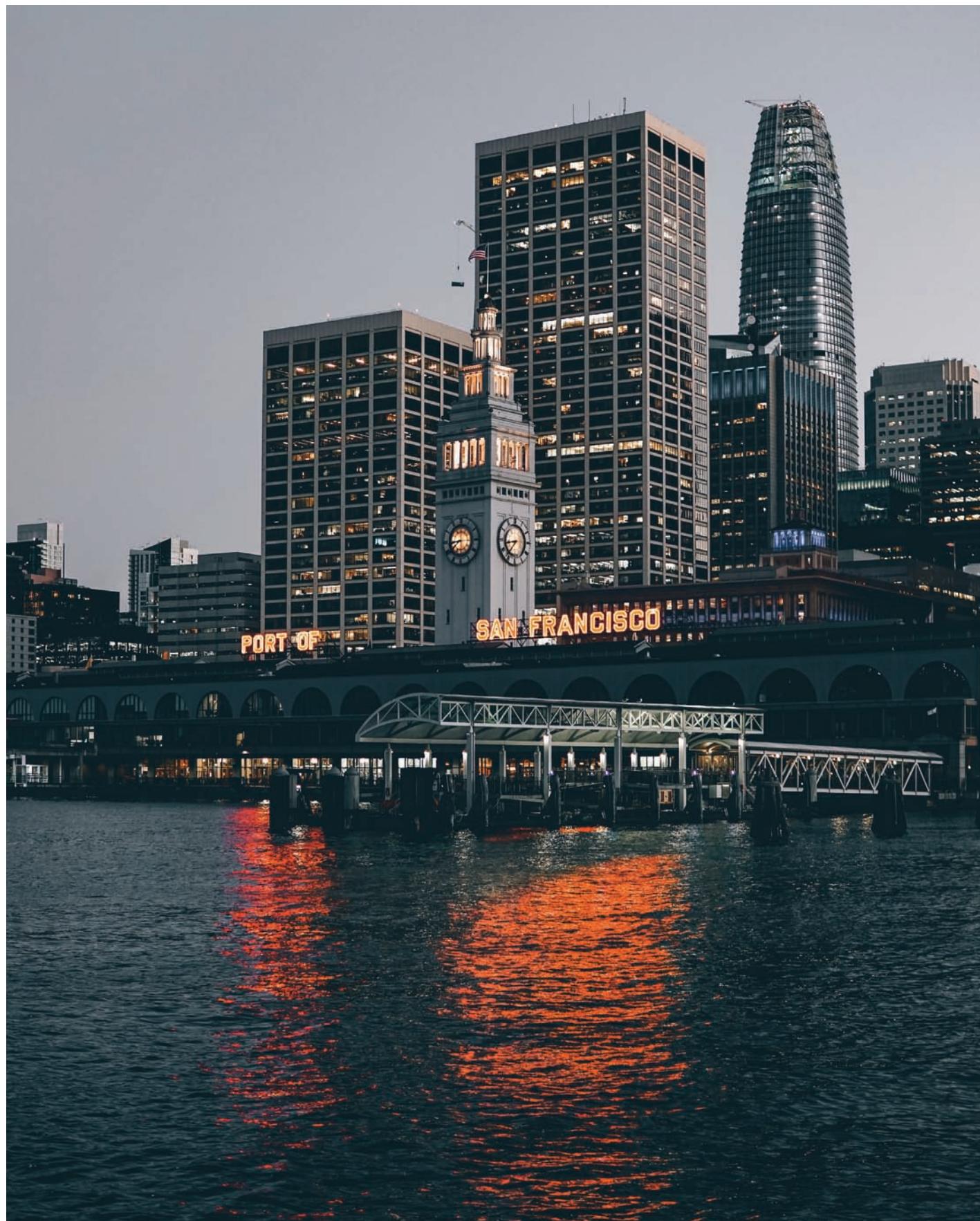
El resultado es una moderna cocina que, junto al comedor y la sala de estar, complementa la arquitectura de la vivienda con superficies que perdurarán en lo estético y lo funcional.



San Francisco

FROM FLOWERS TO SILICON DE LAS FLORES AL SILICIO

By Ane de la Vera



There was a time when, as Scott McKenzie used to sing, if you were going to San Francisco you should wear flowers in your hair. Freedom replaced the rigid post-war life, psychedelia came to music and graphic art, and at the end of the 1960s creativity exploded in places like the Haight-Ashbury, the hippie neighborhood par excellence.

Luis Antonio Pérez, a Puerto Rican-born private insurance consultant, landed there in 1977. He was coming from New York in search of a life that was more tolerant of the LGBTI community.

Pérez still remembers the first time he set eyes on the city. "The bus from the airport took a curve on the highway and suddenly I saw the full skyline of the city. It was my first 'wow' moment," he says now.

Ever since, Pérez has witnessed how the city has changed into one of the technological and entrepreneurial epicenters of the planet.

Pérez thinks that social realization is what drives most twenty-year-olds, that moment when somebody tries to find their place in the world and their sexuality. At least that was his case. "Polk Street, South of Market, several bathhouses, Buena Vista Park and Golden Gate Park where some of the places I frequented," he says. "Also the Sunday Beer Busts at the bar of The Eagle. All of this was before the Aids epidemic."

Until 1979 –the year the California Supreme Court ruled in the first anti-gay discrimination case– everything at work was different and one had to be discreet. "It was a 50% coming out of the closet," he says.

Hubo un tiempo en el que, como cantaba Scott McKenzie, si ibas a San Francisco debías llevar flores en el pelo. La libertad se impuso a las rigideces de posguerra, la psicodelia ponía sonido y gráfica al final de la década de los 60 y la creatividad explosionaba en comunidades como la de Haight-Ashbury, el barrio *hippie* por excelencia.

Luis Antonio Pérez, puertorriqueño de nacimiento y consultor privado de compensación de personas con discapacidad, aterrizó en la ciudad californiana en 1977. Venía de Nueva York buscando una vida con más tolerancia al colectivo LGTBI.

Pérez aún recuerda la primera vez que sus ojos vislumbraron la ciudad. "El autobús del aeropuerto tomó una curva en la autopista y, de repente, contemplé el skyline completo de la ciudad. Ese fue mi primer momento wow", explica.

Desde entonces, Pérez es testigo de un cambio que ha convertido a la ciudad en uno de los epicentros tecnológicos y emprendedores del planeta.

Pérez cree que la realización social es el motor de la vida de la mayoría de veinteañeros, el momento en el que uno trata de buscar su ubicación y su sexualidad. Al menos, así era para él. "Polk Street, South of Market, varias Bathhouses, Buena Vista Park o Golden Gate Park eran algunos de los lugares por los que me movía. También el Sunday Beer Busts en la barra de The Eagle. Todo esto era antes del sida", describe.

En el trabajo, hasta 1979, año en el que la Corte Suprema de California falló en el primer caso de discriminación por ser gay, todo era diferente y había que ser discreto. "Era una salida del armario al 50%", dice.



Luis Antonio Pérez still recalls with trepidation the murder of Harvey Milk, the first openly gay elected official in the history of California, and the White Night Riots, the disturbances that followed the lenient sentencing of Dan White, the man who shot and killed Milk and the mayor of San Francisco. "I was one of the more than 5,000 people who shouted 'that's enough'. But what really happened that night was that the police realized that the LGTB community could defend itself against police brutality."

When Pérez came to San Francisco, a two-room apartment at the corner of Leavenworth and Clay Streets cost him 400 dollars a month. Last year, he paid 3,850 dollars for a one-room apartment. Nevertheless, Pérez doesn't think that's the cause of the decline in the quality of life in the city. "I blame all of us for our senseless tolerance of antisocial behavior."

Janis Joplin and those flowers in the hair have been replaced by cafés full of freelance workers and the fleets of Uber cabs and the scooters. In spite of it all, Pérez accepts the change as natural. "If a city becomes popular and fills up with restaurants, parks and new industries, it will attract a lot of people. Yes, the lines are longer now and there are more forms of transportation. But I also knew San Francisco before the boom, and saw the city die without young people. I think it's great that my city is alive and prospering. I love the energy that young people bring," he adds.

Luis Antonio Pérez doesn't want to retire, even though many of his friends suggest he should. He feels as alive as the city and resists the alternatives more typical of people his age, 69. "There's no other place I want to be. The magnificent medical services are a good reason to stay. And the theater, the music, the festivals, the climate and being able to live without a car and walk everywhere."

Luis Antonio Pérez aún recuerda estremecido el asesinato del activista Harvey Milk o los White Night Riots, los disturbios tras la sentencia de Dan White, el hombre que disparó a Milk. "Yo era una de las más de 5.000 personas que gritaron 'ya basta'. Pero lo que realmente sucedió esa noche fue que la policía se dio cuenta de que el colectivo LGTB podía defenderse por sí mismo de los abusos policiales".

Cuando Pérez llegó a la ciudad, un apartamento de dos habitaciones en la esquina de Leavenworth y Clay le costaba 400\$ al mes. El año pasado, pagó 3.850 por un apartamento de una habitación. Sin embargo, Pérez no cree que eso tenga la culpa de la disminución de calidad de vida en la ciudad. «Nos culpo a nosotros mismos por tener esta tolerancia sin sentido hacia el comportamiento antisocial».

Janis Joplin y las flores en el cabello han sido sustituidas por los cafés llenos de freelances y las flotas de Ubers y patinetes. Con todo, Pérez asume la evolución con naturalidad. «Si una ciudad se convierte en popular y se llena de restaurantes, parques y nuevas industrias, atraerá a mucha gente. Sí, las colas ahora son más largas y hay más formas de transporte. Pero también conocí San Francisco antes del bum y ví la ciudad morir sin jóvenes. Me encanta que mi ciudad esté viva y sea próspera. Me encanta la energía que traen los jóvenes», asegura.

Luis Antonio Pérez se resiste a jubilarse, aunque muchos de sus amigos se lo sugieren. Se siente tan vivo como la ciudad y se niega a buscar una alternativa más típica para personas con sus 69 años. "No hay otro lugar en el que quiera estar. Los magníficos servicios médicos son una buena razón para quedarse. Y el teatro, la música, festivales, el clima y la posibilidad de vivir sin coche y caminar a todos sitios", concluye.



Cosentino San Francisco City Center is located in the prestigious San Francisco Design Center Galleria Building. A place to see and feel the complete range of Cosentino products.

Cosentino San Francisco City Center se sitúa en el reconocido San Francisco Design Center Galleria Building. Un lugar para ver y sentir la gama completa de productos Cosentino.

101 Henry Adams St #130,
San Francisco, CA 94103



HAPPINESS AND QUALITY AS A SECRET INGREDIENT LA FELICIDAD Y LA CALIDAD COMO INGREDIENTE SECRETO

The elegant solutions of Aysin Sevgi Karakur for a project that defines the future of Incek, Ankara.

Las soluciones elegantes de Aysin Sevgi Karakur para un proyecto que define el futuro de Incek, Ankara.

By Castillo Dominguez Photos Fidalar Construction Company



↑ Kitchen and baths have been done in Silestone Lagoon.
Cocina y baños se han vestido con Silestone Lagoon.

Architect Ayşin Sevgi Karakurt didn't hesitate to accept the herculean project in İncek, a neighborhood in the Gölbaşı district, where in 2016 the studio built 670 homes that are helping define that part of the Turkish capital. "We had to create an ecosystem to satisfy the people's needs. In addition to that challenge, it was important to construct buildings of some 30 floors while still taking into account the human scale," the architect says.

Sevgi got to know Silestone Lagoon in Cosentino's Madrid showroom and that's where she made her decision. Normally, if a surface is high, it does not have these textures or veins. Or the prices make it impossible to eliminate all these concerns," Sevgi Karakurt adds.

The project used an astounding 1,300 jumbo sheets of Silestone Lagoon for the countertops in the kitchens and bathrooms. The distribution of the dwellings is a result of the customs of Turkish people. In addition, it was necessary to overcome a lack of services and social fabric in this zone, which is still undergoing urban development.

Ayşin Sevgi Karakurt wanted to bring innovation to the lives of the residents by means of some special touches: storage and laundry rooms that free up more work space in the kitchens. "Turks love spending time in the kitchen around a table."

La arquitecta Ayşin Sevgi Karakurt no tuvo dudas al aceptar el hercúleo proyecto en İncek, un barrio del distrito de Gölbaşı. Su estudio construyó allí 670 viviendas en 2016 y está ayudando a definir el futuro urbanístico de esa zona de la capital de Turquía. "Tuvimos que crear un ecosistema que satisficiera las necesidades de las personas con una sensibilidad total a la escala humana", cuenta la arquitecta.

Sevgi conoció Silestone Lagoon en el showroom madrileño de Cosentino y fue ahí donde tuvo clara su decisión. Normalmente, si el desempeño de una superficie es alto, la superficie no suele contar con texturas o vetas. O el precio hace imposible utilizar esta clase de productos en un proyecto tan grande. Con Silestone, se pudieron equilibrar todas estas preocupaciones», detalla Sevgi Karakurt.

El proyecto ha utilizado la deslumbrante cifra de 1.300 planchas jumbo de Silestone Lagoon para las encimeras de cocinas y baños. La distribución de las viviendas ha brotado de los usos y costumbres del ciudadano turco. Además, se ha tenido que lidiar con la escasez de servicios y tejido que sufre una zona aún en desarrollo urbano.

Ayşin Sevgi Karakurt quiso plantear innovaciones en las vidas de los habitantes de la comunidad con algunos toques diferenciadores: habitaciones de almacenamiento y lavandería liberan de espacio de trabajo a las cocinas. "A los turcos les encanta pasar tiempo en la cocina y reunirse allí alrededor de una mesa", explica.



THE CHEF WHO BUILT HIS OWN TRADITION OUT OF NOTHING **EL CHEF QUE CONSTRUYÓ SU PROPIA TRADICIÓN DESDE LA NADA**

The complete reinvention by Mauro Colagreco
to convert Mirazur into the world's
best restaurant.

La completa reinvención de Mauro Colagreco
para convertir Mirazur en el mejor restaurante
del mundo.

By Ximena Arnau Photos Mathieu Colin





When the Italo-Argentine chef Mauro Colagreco set up in Menton (on the Cote D'Azur in France), he began to write a new chapter. "I became integrated into the place and got to know it, but my cuisine developed from zero. I got there with just my memories. I couldn't use products from Argentina in my cooking, and so I decided to use local produce."

And he took things very seriously. Mauro Colagreco has become radical about using nearby products. The vegetables, fruits and flowers at Mirazur all come from its own gardens. This cuisine also looks toward the nearby mountains, and to other places surrounding areas. The fish come from the Mediterranean, at the restaurant. And if Lionel, his chief seafood supplier, hasn't done any fishing that day, well then there is no fish on the menu at Mirazur.

There are no seasonal menus or anything similar. The chef says that in his restaurant there are 365 seasons, and each day the offering is reinvented according to what fresh products are available.

Cuando el chef italoargentino Mauro Colagreco se instaló en Menton (Costa Azul, Francia), comenzó a escribir una nueva historia. "Fui integrando el lugar, lo fui conociendo, pero mi cocina nació de cero. Llegué con solo recuerdos. No podía utilizar los productos de Argentina en mi cocina; decidí trabajar con productos del entorno de nuestro restaurante".

Y se lo tomó muy en serio. Mauro Colagreco se ha convertido en un radical del kilómetro cero. Las hortalizas, frutas y flores que se sirven en Mirazur provienen de sus propios jardines. La cocina también mira a la montaña que se alza a la espalda del restaurante o, en cualquier caso, a lugares cercanos. El pescado, del Mediterráneo que se extiende a los pies del restaurante. Y si Lionel, su pescadero de cabecera, no ha pescado ese día, en Mirazur no hay pescado en su menú.

No hay menús de temporada en Mirazur ni nada que se les parezca. El chef dice que en su restaurante hay 365 temporadas y cada día se reinventa la propuesta en función del producto disponible.



↑ The sobriety and elegance of this cladding has been achieved with Dekton Radium. / La sobriedad y elegancia de este paramento se consigue con Dekton Radium.

And that system has made this the best restaurant in the world, according to The World's 50 Best Restaurants 2019.

His kitchen "office" was refurbished last February through the subtle use of the Radium color of Dekton®, Cosentino's ultracompact surface. Radium is made from 80% recycled materials, which gives it that extra element of sustainability that is in line with Colagreco's style in cooking.

The Radium color is the basis for the work areas used by the sommelier. It's also on the wall that separates the "office" from the dining room with its industrial effects of oxidation that contrast with the two sliding wooden doors.

Mirazur earned its first Michelin star in 2007, a year after opening. Now it has three. A short time later it began to occupy a regular place on the list of The World's 50 Best Restaurants, which it headed this year. But now comes the hardest part: staying up there at the top.

Con esa base es con la que se trabaja a diario en el office del mejor restaurante del mundo, según el certamen The World's 50 Best Restaurants 2019.

Ese office fue reformado el pasado mes de febrero utilizando con sutileza el color Radium de Dekton®, la superficie ultracompacta de Cosentino. Radium se fabrica con un 80% de materiales reciclados que aportan al producto un plus de sostenibilidad decididamente coherente con la propuesta de Mauro Colagreco.

El color Radium sirve de base a los espacios de trabajo dedicados al sumiller. También se alza en la pared que separa el office del comedor con sus industriales efectos de oxidación que contrastan con las dos puertas corredizas de madera.

Mirazur obtuvo su primera estrella Michelin en 2007, al año siguiente de su apertura. Ahora tiene tres. Poco después de ese 2007, comenzó a ocupar un lugar habitual en la lista de The World's 50 Best Restaurants, que ha encabezado este año. La que está por venir es la misión más complicada de todas: resistir en lo más alto.

TOPS ON TOP

Cindy Crawford on New Silestone Eternal Noir



On Top

A product designed by Cosentino®

Find inspiration at cosentino.com | Follow Us

**Redefining Surfaces.
Redefining Kitchens.**

 **DEKTON®**
designed by **COSENTINO**



Homes evolve by becoming social spaces in which we do not only cook, but we live in.

We have created a resistant and durable material with unlimited designs to create spaces without boundaries.

New Dekton

INDUSTRIAL

Flooring Dekton Lunar

Exterior Dekton Kreta

Kitchen Island Dekton Soke & Kreta Slim 4mm

Find out more about the 25 years transferable Dekton warranty.

Look for inspiration and find resources at cosentino.com

A product designed by **COSENTINO**